

Ediția festivă

inchinată jubileului de

60 ani

dela înaugurarea Templului

Cernăuți Comunitate evreească

Chanukah 5698
28 Noembrie 1937

Editura Comunității Evrești, Cernăuți

Tip. „Litotype“ Leo Birnbaum & Co., Cernăuți



SERBĂRILE CU OCAZIA IMPLINIRII A 60 DE ANI DELA INAUGURAREA TEMPLULUI AU AVUT
LOC SUB GLORIOASA DOMNIE A

M. S. REGELUI CAROL II

Înțeleptul și Ilustrul nostru Suveran, Protectorul și Ocrotitorul tuturor cultelor.

Die Feierlichkeiten und die Herausgabe der Festschrift



Jur. et phil. Dr. Carl Gutherz
Präsident der Jüdischen Gemeinde



Chefredakteur Dr. Elias Weinstein
Vizepräsident



Josef Greif
Vizepräsident



Ghers Steinberg
Vizepräsident

erfolgten zu Chanukah 5698 unter der Initiative von:

Vorsteher für Bethaus-
Angelegenheiten war:



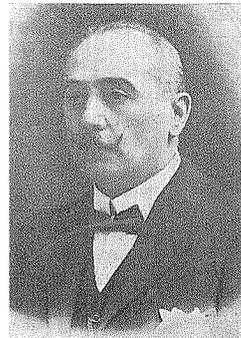
Moritz Liquornik

Tempelgabei war:



Markus Schmelzer

Präsident des Festkomitees war:



Dr. Isidor Gold
Oberlandesgerichtsrat i. P.

Dr. Carl Gutherz, Președinte al Comunității evreești

60 de ani templu

Faptul că stau în momentul când templul își serbează jubileul de 60 ani, constituie pentru mine un dar al providenței divine. Greaua răspundere care îmi incumbă depe urma sarcinei impuse mie de membrii comunității este astfel ușurată de bucuria și satisfacția ce o am de a prezida această serbare.

În același lăcaș sfânt pe care/l călcam odinioară cu sfială și venerație pentru veșnicia divinității și unde priveam pe conducătorii comunității și pe venerabilii noștri rabini, în același lăcaș am astăzi fericirea de a serba, ca președinte al comunității, jubileul de 60 ani al templului, înconjurat de prim-rabinul nostru Dr. Mark și de urmașii pioșilor donatori și ctitori ai sfântului asezământ.

Acest har al providenței îmi va fi un deosebit și continuu îndemn de a-mi pune ca prim servitor al comunității, toate forțele în slujba lui Dumnezeu și a poporului.

60 ani del aconstruirea templului! Un răstimp plin de prefaceri în toate domeniile. În mijlocul tuturor acestor efemerități ale vieții omenești, templul nostru a fost și rămâne simbolul veșniciei și al divinității, care deasupra tuturor vicisitudinilor spirituale și materiale, a realizat unitatea poporului nostru. Priviți-l cum se înalță, expresia unei nobile armonii și sinteză între divin și omnesc, în măreția i arhitectonică, o chintesență de tot ce e frumos și bun. Să serbăm cu demnitate acest jubileu, conștienți de misiunea istorică a poporului nostru: credința într'un singur Dumnezeu și ideea păcii, a păcii printre popoare și armoniei cu poporul în mijlocul căruia trăim.

Iar dacă peste alți 60 ani, pe la anul 2000, urmașii noștri vor citi pe foi de mult îngălbenite despre serbarea noastră de azi, și dacă în acest timp ei ne vor judeca și aprecia dorințele și realizările, atunci să fie nevoiți a recunoaște că ne-am străduit din răspuțeri de a sluji cu credință pe Dumnezeu, pe Regele, patria și poporul.

Coreligionari!

Fiți conștienți de însemnătatea acestui moment solemn și participați la serbarea noastră în pace și bună înțelegere.

60 Jahre Tempel

Ich muss es als eine Fügung der göttlichen Vorsehung ansehen, dass es mir vergönnt ist, gerade in dem Zeitpunkte, da das 60-jährige Jubiläum des hiesigen Tempels begangen wird, an der Spitze der grossen Cernăuțier Judengemeinde zu stehen. Die in dieser Zeit doppelt schwere Verantwortung, die mir mein vom Volke übertragenes hohes Amt auferlegt, und die mit diesem Amte verbundenen bedeutenden Pflichten und Aufgaben werden durch das erhebende Gefühl der Freude und Genugtuung überwogen, dass ich ausersehen bin, der Jubelfeier unseres Tempels vorzustehen.

An der heiligen Stätte, die ich als Knabe nur zaghaft und erfüllt von den Schauern der Ewigkeit andachtsvoll betreten und in der ich ehrfürchtig zu den Häuptern der Gemeinde und den ehrwürdigen Gestalten unserer Rabbiner emporblickte - an der nämlichen Sitte wird mir nunmehr an der Seite unseres religiösen Oberhauptes, unseres ehrwürdigen Oberrabbiners Dr. Mark, und umgeben von den Nachfahren der opfermütigen Gründer und Stifter und meinen Mitarbeitern, das Glück zuteil, als Präsident der Gemeinde die Feier des 60-jährigen Bestandes des Tempels zu begehen. Ich erblicke hierin eine besondere Gnade des Himmels und einen dauernden Ansporn, als erster Diener der Gemeinde meine gesamte Kraft in den Dienst Gottes und des Volkes zu stellen.

60 Jahre Gemeindetempel! Eine Zeitspanne gewaltigster Umwälzungen auf jeglichem Gebiete, schicksalsvollster Verknüpfungen und Lösungen! In all' diesem Wandel des Menschlichen war und ist unser Tempel das Symbol der Ewigkeit und des Gottesgedankens, der über allen Wechsel des Geschehens und über alle geistigen und materiellen Fährnisse des Alltags hinweg unser Volk zusammengehalten hat. Erhaben steht er da, als Wahrzeichen edelster Harmonie und als Synthese alles Göttlichen und Menschlichen, in seiner architektonischen Grösse und Anmut eine Zusammenfassung alles Schönen und Edlen.

Würdig wollen wir die Feier begehen und in wachem Bewusstsein der geschichtlichen Bedeutung unseres Volkes und der wesentlichen Elemente dieser Bedeutung, nämlich des unerschütterlichen Glaubens an den einzigen Gott und des Friedensgedankens, des Friedens unter den Völkern und ganz besonders mit unserem Staatsvolke.

Und wenn nach abermals 60 Jahren, um die zweite Jahrtausendwende, unsere Nachfahren aus wohl schon vergilbten Blättern die Kunde von unserer Tempelfeier schöpfen und aus diesem Anlasse einen Rückblick auf unsere Tage und das Streben unserer Zeitgenossen werfen werden, dann mögen sie uns das Zeugnis nicht verweigern, dass wir ehrlich bestrebt waren, Gott, dem König, dem Vaterlande und dem Volke treu und redlich zu dienen.

Glaubensgenossen!

Seid eingedenk der Bedeutung dieser geschichtlichen Stunde und nehmet teil an diesem erhabenen Feste in Eintracht und in Frieden!

Dr. Abraham I. Mark, Şefrabin al Comunităţii evreeşti

Templul nostru - sub raport estetic

Cei ce cred că în edificiul religiei noastre nu este loc pentru estetică, greşesc. Dimpotrivă, estetica are în religia noastră, în toate simbolurile, un loc de cinste. Ce-i drept la noi etica precede, estetica venind abia în locul al doilea. Acestui fapt i se datoreşte greşita părere că la noi nu i s'ar da esteticei atenţia cuvenită. La ceasta au contribuit şi câteva păreri ale filosofilor noştri, cum ar fi Jehuda Halevi, care, caracterizând filosofia grecească, unde estetica joacă rolul cel mai important, exclamă: „Nu te lăsa amăgit de filosofia grecească: ea are numai flori şi nu fructe“. El compară deci estetica cu florile şi etica cu fructele. De obicei şi lupta între iudaism şi elenism depe timpul Macabeilor este considerată ca o luptă între etică şi estetică. Toate aceste împrejurări au produs la mulţi greşita părere că în religia noastră n'ar fi loc pentru estetică. Dar din contra, religia noastră preţuieşte mult estetica, şi această preţuire nu este diminuată dacă i se destinează esteticii locul al doilea, după etică. Am putea dovedi ce mare importanţă are estetica în toate domeniile vieţii noastre religioase. Dar aceasta nu s'ar potrivi cu cadrul strâmt al unui singur articol şi de aceea ne restrângem la două considerente.

Să cităm mai întâi o vorbă a strămoşilor noştri, care, în sensul ei general să ne arate ce mare importanţă i se acordă esteticii în practicarea prescripţiilor noastre religioase.

În legătură cu un vers al cântecului de biruinţă al lui Moisi, găsim cuvintele: Fii deosebit de atent la frumuseţe în îndeplinirea poruncilor. Construieşte o cuşcă frumoasă, procură-ţi o frumoasă ramură de palmier, un corn frumos, scrie un sul al legii în onoarea lui, cu cerneală frumoasă, cu pană frumoasă, cu deosebit de frumoasă scriere şi înveleşte-o într'o haină frumoasă de mătăasă.

Din acest exemplu ne dăm îndeajuns seama ce mare importanţă se acordă în general frumuseţii în îndeplinirea prescripţiilor religioase.

Având însă în vedere că aceste rânduri sunt scrise cu ocazia jubileului de 60 ani al templului din Cernăuţi, vom arăta în special ce parte are estetica la clădirea lăcaşurilor evreeşti de rugăciune.

Încă la construirea tabernacolului transportabil, primul lăcaș sfânt în deșert, s'a acordat aspectului exterior mare importanță. În raport cu împrejurările de atunci, în care se afla un popor fără teritoriu fix, în toiu unei migrări prin deșert, Tabernacolul era o capodoperă, strălucitoare de aur și argint.

Când înțeleptul Solomon construi primul templu în Ierusalim, marea sa preocupare era ca acest lăcaș să fie un monument de frumusețe exterioară. În acest scop chemă pe cei mai vestiți meșteri arhitecți din Fenicia și aceștia lucrară timp de 7 ani până ce terminară această capodoperă a antichității.

Deosebit de strălucit era templul pe care îl construi Herod. Talmudul îl caracterizează astfel: Cine n'a văzut templul lui Herod, n'a văzut niciodată o clădire frumoasă.

S'ar putea obiecta că Herod era idumeu și nu evreu după neam, dar Templul fu construit după planurile înțelepților Israelului și cu această ocazie el puse gustul său personal în planul al doilea, supunându-se orbește dispozițiilor celor competenți. Dorința lui Herod ar fi fost ca templul să fie aurit; totuși el renunță la aceasta, deoarece înțelepții erau de părere că diferitele colori naturale ale marmorei aveau să aibă efect mai frumos, deoarece din depărtare templul semăna cu undele mării. Părerile lor fu admisă, pentru că religia noastră pretinde frumusețe exterioară unui lăcaș dumnezeiesc. În Șulhanaruh există o serie întreagă de dispoziții și precepte cu privire la construirea lăcașurilor divine, mai cu seamă referitor la locul așezării lor și la forma lor exterioară.

Templul trebuie să fie impunător prin așezarea sa, prin mărime și înălțime: el trebuie să atragă ochiul pentru că sufletul omului, care este o parte din Dumnezeu, frumosul absolut, poate, poate fi atras numai de frumos.

Templul nostru din Cernăuți satisface toate aceste cerințe ale cărții sfinte, realizând prin frumusețea-i arhitectonică o impresie estetică desăvârșită.

Pentru că scriitorul acestor rânduri are fericirea de a-și exercita sacerdoțiul de vrea 12 ani în acest sfânt lăcaș, își încheie articolul cu următoarea dorință: Fie ca templul nostru să-și păstreze frumusețea exterioară pentru a produce tuturor vizitatorilor săi plăcere sufletească, fie ca vizitatorii lui să aibă grijă de frumusețea-i interioară, petrecându-și în el timpul cu rugăciuni pioase și fie ca cel Atotputernic să primească cu îndurare toate rugăciunile care sunt rostite în incinta lui sacră.

Unser Tempel - ein ästhetischer Anblick

Es ist ein grosser Irrtum, wenn man glaubt, dass im jüdischen Religionsgebäude für die Aesthetik kein Raum ist. Die Aesthetik hat vielmehr in unserer Religion bei allen religiösen Handlungen und Symbolen, in allen Heiligtümern ihren Ehrenplatz. Wahr ist nur, dass bei uns der Ethik der Vorrang gegeben wird. Die Aesthetik muss sich schon mit dem zweiten Platz begnügen. Diese Tatsache liess den Irrtum aufkommen, als ob die Aesthetik bei uns nicht nach Gebühr gewürdigt werde. Vieles trugen dazu gewisse Aussprüche unserer Religionsphilosophen bei, so beispielsweise der Ausspruch Rabbi Jehuda Halevis, der im Hinblick auf die griechische Philosophie, in der die Aesthetik die wichtigste Rolle spielt, ausruft: „Lass dich nicht betören von der griechischen Philosophie, die nur Blüten und keine Früchte hat“. Er vergleicht somit die Aesthetik mit den Blüten und die Ethik mit den Früchten. Allgemein wird auch der Kampf zwischen Judentum und Hellenismus zur Zeit der Makkabäer, als der Kampf zwischen Ethik und Aesthetik dargestellt. Alle diese Dinge verleiteten viele zu dem Irrtum, dass in unserer Religion für die Aesthetik kein Raum sei. Diese Anschauung ist falsch. Im Gegenteil, unsere Religion schätzt die Aesthetik hoch und es tut dieser hohen Bewertung der Aesthetik keinen Abbruch, wenn man der Ethik den Vorrang gibt. Wir könnten den Nachweis erbringen, welche hohe Bedeutung der Aesthetik auf jedem Gebiete unseres religiösen Lebens und unserer religiösen Satzungen beigemessen wird. Das würde uns aber zu weit führen und den engen Rahmen eines einzigen Aufsatzes bei weitem

überschreiten und so beschränke ich mich bloss auf zwei Dinge.

Ich will erstens einen Ausspruch unserer Alten anführen, der allgemeiner Natur ist und der uns recht allgemein zeigen soll, welche hohe Bedeutung der Aesthetik bei der praktischen Erfüllung der Satzungen unserer Religion zukommt. Anknüpfend an einen Vers im Siegesliede Mosis heisst es dort: „Wende bei der Erfüllung der Gebote der Schönheit besondere Aufmerksamkeit zu. Errichte eine schöne Laubhütte, besorge einen schönen Palmenzweig, einen schönen Schofar, schreibe eine Thorarolle ihm zu Ehren mit schöner Tinte, schöner Feder, mit besonders schöner Handschrift und hülle sie in schöne seidene Mäntel.“ Aus dem angeführten Zitate ersehen wir zur Genüge welche hohe Bedeutung im allgemeinen der Schönheit bei der Erfüllung der religiösen Satzungen beigegeben wurde.

Im Hinblick darauf jedoch, dass diese Zeilen für eine Festschrift, anlässlich des 60-jährigen Jubiläums des Gemeindetempels in Cernăuți bestimmt sind, möchte ich noch im besonderen anführen, welchen Raum die Aesthetik bei der Erbauung von jüdischen Gotteshäusern einnimmt.

Schon bei der Errichtung der transportablen Stiftshütte, des ersten Gotteshauses in der Wüste, wurde auf das äussere Aussehen desselben grosses Gewicht gelegt. Für die damaligen Verhältnisse und für ein Volk, das noch keinen festen Wohnsitz hatte, sondern auf der Wüstenwanderung sich befand, war die Stiftshütte ein Prachtwerk, das in Gold und Silber erstrahlte.

Als Salomon der Weise den ersten Tempel in Jerusalem erbaute, da legte er das grösste Gewicht darauf, dass das Gotteshaus sich durch besondere Schönheit auszeichne und einen Prachtbau darstelle. Er liess zu diesem Zwecke die berühmtesten Baumeister aus Phönizien kommen und diese arbeiteten 7 Jahre lang am Tempelbau bis sie jenes herrliche Werk herstellten, das eine Sehenswürdigkeit war. Besonders prachtvoll war der Tempel, den Herodes erbauen liess. Der Talmud lässt sich hierüber wie folgt vernehmen: „Wer den Tempel des Herodes nicht sah, der sah in seinem Leben keinen schönen Bau“. Man könnte vielleicht einwenden, dass Herodes von idumäischer und nicht von jüdischer Abstammung war, doch das ist kein Einwand, da er den Tempel nach dem Plane der Weisen Israels erbauen liess. Noch mehr, er setzte den eigenen Geschmack hinten und folgte blindlings den Anordnungen der Weisen. Er wollte beispielsweise den Tempel vergolden, fügte sich aber dem Rate der Weisen, die da meinten, die natürlichen, verschiedenen Farben des Marmors repräsentieren sich schöner, da der Tempel von der Ferne den Wogen des Meeres gleiche. Die Worte unserer Weisen entschieden auch über die ästhetische Seite des Tempelbaues, weil sie hierfür Sinn und Verständnis hatten und weil auch unsere Religion beim Baue eines Gotteshauses äussere Schönheit fordert.

In unserem Schulchan-Aruch gibt es sogar eine ganze Reihe von Vorschriften über den Bau eines Gotteshauses wobei das Aeussere, das Wie und Wo eine wichtige Rolle spielt. Das Gotteshaus soll durch seine Lage, durch seine Grösse und Höhe, durch seine äussere Schönheit imponierend erscheinen und das Auge fesseln, da die Seele des Menschen, ein Teil Gottes, des absoluten Schönen, nur am Schönen Gefallen finde und sich zu ihm hingezogen fühle. Allen jenen Bedingungen, die der Schulchan-Aruch für ein Gotteshaus aufstellt, entspricht der Gemeindetempel in Cernăuți. Da er sich auch durch ausserordentliche architektonische Schönheit auszeichnet, so, dass er jedem, der ihn zum erstenmal sieht, besonders auffällt, so bietet er jedem Besucher einen ästhetischen Anblick und deshalb ein wohlthuendes, seelisches Vergnügen.

Da mir das Glück zuteil wurde, in diesem so herrlichen Tempel seit ungefähr 12 Jahren als Seelsorger zu wirken, so möchte ich diese Zeilen mit einem Wunsche schliessen: Möge der Gemeindetempel auch künftighin seine äussere Schönheit beibehalten, sodass er den Besuchern stets einen ästhetischen Anblick und ein erhebendes seelisches Vergnügen biete, mögen aber auch seine Besucher für innere Schönheit sorgen, indem sie in ihm ehrfurchtsvoll und andächtig verweilen, und möge der Ewige alle Gebete, die in ihm verrichtet werden, gnadenvoll aufnehmen.

Der Kultusrat von 1877:

Rottenberg Dawid, Präsident
Tittinger Naftali, Vizepräsident
Amster Aron
Altmann Salomon
Barber Isak
Barber Aron Isak
Baltinester Bernhard, Hauptmann
Brunnwasser Chaim
Donnenfeld Sussmann
Eigermann Manuel
Dr. Fechner Josef
Fleminger Moses Mendel

Goldfrucht Aron Isak
Luttinger Chaim
Margulies Sender
Oehligiesser Leiser
Rosenzweig Carl
Regenstreif Wilhelm
Schmelzer Jossel
Wischoffer Isidor
Tittinger Dawid
Trebitsch Salomon
Tauber Hilel
Ziffer Moritz

Kultusrat von 1937:

Dr. Gutherz Carl, Präsident
Greif Josef, Vizepräsident
Steinberg Gherş, Vizepräsident
Dr. Weinstein Elias, Vizepräsident
Awner Berthold
Axelrad Jakob
Brenner Gerson
Czaczkes Isidor
Deligidisch Bernhard
Dr. Ebner Mayer
Einhorn Isak
Dr. Enis Elie
Gewürz Marcu
Mag. Gläsner Alfred
Ing. Goldenberg Jakob
Grill Elias
Prof. Gronich Kalman
Gross Josef
Harnik Mendel
Heitner Aron Adolf
Hermann Israel
Hernes Kalman
Ippen Wilhelm
Jurgrau Jakob
Dr. Mann Josef

Liebmann Moses
Lifschis Chaim
Liquornik Moritz
Dr. Menczer Markus
Münster Eisig
Dr. Perl Ignatz
Rosner Isak
Dr. Rosenzweig Siegfried
Segall Gustav
Segall Nathan
Singer Isak
Soifer Aba
Schärf David
Dr. Schaffer Marcu
Schaffer Littmann
Dr. Schmelzer Leon
Smilovici Paul
Sternberg Benno
Stroh Moritz
Trichter Feiwel
Tropper Sami
Wald Oskar
Dr. Weisselberger Theodor
Dr. Zimmer Isidor
Zwecker Arnold

Tempel-Komitee 1937:

Generalrat Max Ritter von Anhauch, Grossindustrieller
Ehrenobmann
Dr. Isidor Gold, Oberlandesgerichtsrat a. D.
Obmann
Markus Schmelzer, Kaufmann
Gabai
Leon Tittinger, Bankdirektor a. D.
Kassaverwalter
Salo Riesel, Prokurist
Sekretär
Dr. Heinr. Baltinester, Staatsbahnrat a. D.

Salomon Doregger, Handelskammerrat
Gremialpräsident
Karl Gold, Kaufmann
Med. Dr. Adolf Katz
Dr. Max Perlstein, Advokat
Bernhard Tittinger, Bahnoberinspektor a. D.
Dr. Lipa Witznitzer, Primararzt

Der Kultusvorstand im Jubeljahre der Sechzigjahrfeier des Tempels



Kalman Hernes
Kultus



Moritz Liguornik
Bethausangelegenheiten



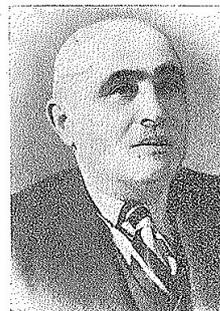
Isak Einhorn
Friedhof



Dr. Marcu Schaffer
Kultur und Schule



Dr. S. Rosenzweig
Spital



Littmann Schaffer
Soziale Fürsorge



Dr. Ignatz Perl
Rechtsangelegenheiten



Gustav Segall
Finanzen



Wilhelm Ippen
Wirtschaft



Ing. J. Goldenberg
Bauangelegenheiten



Aba Soifer
Personalangelegenheiten

Eduard Perlstein

60 Jahre Tempel

Festgedicht zur Feier der 60-jährigen Wiederkehr der Tempel-Einweihung

Aus tausend Lichtern glänzest Du, ein Haus der Ewigkeit,
Ein Fels im Meer des Hasses Wogensturm,
Des Gottes Iodernd lebend festlich Kleid,
Der Menschennacht ein heller Leuchtesturm,
Und stehst, wie es am ersten Tage war,
Zu Gottes Kunde und zum Menschentrost
Jetzt volle sechzig Menschenjahre.

Du stehst, und Deine Mauern haben viel gesehn,
Viel Tränen, Freude, Ungemach und Menschensein,
Sie haben Gott gekündet und aus Gottverstehn
Durchpulst ein stetes Leben ihren toten Stein.
Werden und Vergehen stand vor dem Altare,
Hoffen und Inbrunst des Gebetes,
Ein Tropfen Ewigkeit und doch sechzig Menschenjahre!

Letzte Zuflucht warst Du in dunkler Not
Und wenn - wie selten war's! - Freude Du vernommen,
So klang Dir brausend Gottes ewiges Gebot,
In Leid und Freud sind sie gekommen.
Aufgerichtet hast Du, die gebrochen kamen,
Verzeihn geschenkt der Sündigen Reueschmerz
Und kündend demütig den Gottesnamen
Hast Du, der tote Stein, das lebend Menschenherz
Erhöht, erbaut, sich selbst gegeben.
Sechzig Jahre, ein Tropfen Ewigkeit!
Sechzig Jahre, ein Menschenleben!

Glänze weiter im Triumph der hehren Gottesmacht
Deiner Gemeinde Einigkeit und Freude Hort,
Leuchte in der Völker Zwietracht dunkle Nacht,
Pflanze Gott ins Menschenherz und seine Güte fort.
Stehe wie die Wüstenfeuersäule wegweisend weit
Tempel Gottes, Trost der Menschen,
Israels Haus in alle Ewigkeit.

מה טבו אהליך יעקב משכנותיך ישראל . . .

Wie schön sind Deine Zelte, Jakob,
Deine Wohnungen, o Israel!

Dieweil Deine Milde gross, komme ich in Dein Haus, beuge anbetend mich vor dem Tempel Deiner Heiligkeit, in Ehrfurcht vor Dir. Ich liebe es, Herr, zu weilen in dem Dir geweihten Hause, und an der Stätte, wo Deine Herrlichkeit trohnet. Ich bücke anbetend mich, beuge das Knie vor dem Ewigen, Der mich hat geschaffen. Dir weihe im Gebete ich mich, Ewiger, zur Stunde zur Milde, in der Fülle Deiner Gnade erhöre mich, mein Gott, indem Du treulich Deine Hilfe mir gewährest!

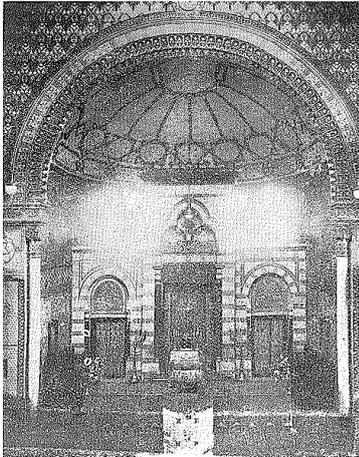
Dr. Max Diamant

Wie es zum Bau des Tempels kam

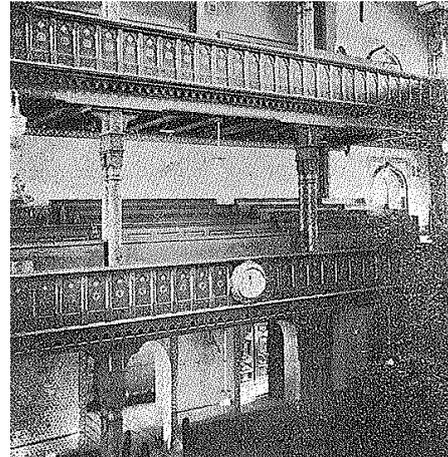
Der heutigen Generation, die gewohnt ist zu glauben, dass die Macht allein der Ursprung aller schaffenden Kräfte ist, müsste es unglaublich erscheinen, dass aus den Geisteskämpfen einer kleinen Gemeinschaft, die über gar keine Machtmittel verfügte, ein imposantes Bauwerk herauswachsen konnte wie der Cernăuțier Tempel. Immerhin ist es so. Desto interessanter scheint heute ein Rückblick auf diese Kämpfe und das Werden des Tempels. Um die gestaltenden Kräfte wachsen zu sehen, muss man nun fast 300 Jahre zurückgreifen.

Die Cernăuțier Judengemeinde war in der moldauischen Zeit als Corporation (Bresla jidoveasca) organisiert. Sie hatte ganz geringe Machtmittel, die eng auf den Kreis der Angehörigen der Gemeinde begrenzt waren. Das Feudalsystem wachte mit eifersüchtiger Härte darauf, dass die städtischen Organisationen ohnmächtig blieben. Immerhin entsprach es dem Geiste jener Epoche, dass die Angehörigen dieser Corporation nach ihrem eigenen Rechte lebten, sodass die jüdischen Gemeinden ihre Gerichte hatten, welche nach talmudischem Rechte entschieden und vor welchen auch die feierlichen Urkunden über Kauf und Verkauf von Immobilien oder Ehekontrakte aufgenommen wurden. Die Pizellischen Protokolle (1785) haben uns noch Urkunden über Kauf und Verkauf von Häusern zwischen Juden aus der moldauischen Zeit, in den gestabten Formen des talmudischen Rechtes abgefasst und vom Bes-Din autorisiert, erhalten. Das Innenleben dieser Gemeinschaft war von den grossen Ereignissen erfüllt, die sich am Ende des 17. Jahrh. und im 18. Jahrh. östlich des Karpathenrandes abspielten. Nach den Kriegen unter Chmelnitzki (um 1650), welcher wiederholt Einfälle in die Moldau gemacht hatte, bei denen wohl die ganze jüdische Gemeinde Cernăuți zerstört wurde, war es verständlich, dass die verzweifelten Pogromopfer mit glühendem Enthusiasmus auf die Verkündigungen Schabse Zwi's horchten und zu Hunderten ihm als dem Erlöser entgegeneilten oder durch Wald und Feld nachliefen. Schabse Zwi war ein sefardischer Jude, dem Impulse aus den mystischen Quellen des vernichteten spanisch-jüdischen Kulturkreises zuflossen, die in der heissen Sonne Vorderasiens zu seinem messianischen Gebäude emporgewachsen waren. Es war ein haltloses Gebäude. Nach dem Zusammenbruch des Sabbathianischen Messianismus kam die bittere Enttäuschung über sie alle. Heute nach 300 Jahren haben wir Distanz genug, die Reaktion, die darauf kam, als eine urkräftige und lebendige zu bezeichnen. Dem positiven Auftrieb des messianischen Hoffens mit seinen religiösen und politischen Aspekten folgte vor allem der Chassidismus, eine neue Mystik mit neuen politischen Aspekten, der sein Fundament in dem unmittelbaren Erlebnis des jüdischen Menschen an den Karpathenrändern und in dem Inhalte seiner übernommenen Geistesschätze hatte. Baal Schem, der Begründer des Chassidismus, stammt aus der unmittelbaren Nähe von Cernăuți und hat seine Jahre der Verkündung und der Berufung in dieser Gegend durchlebt. Nicht bloss der Chassidismus hatte hier seine Wiege. Kurz nach Baal Schem wuchs in Cernăuți selbst Jacob Frank zum Mann heran, um später in București seine Thesen zu verkünden, an welche die frankistische Bewegung, eine revolutionäre und nihilistische Reaktion gegen die Enttäuschungen des Sabbathianismus, anknüpft. Es ist unschwer den historischen Beweis zu führen, dass die Stellungnahme der jüdischen Kommunisten Moskaus zu den jüdischen Problemen auf die Thesen Jacob Frank's zurückgehen. Im Gegensatz zum Sabbathianismus, der zionistisch orientiert war, sind Chassidismus und Frankismus landespolitisch orientiert. So entwickelten sich in dieser Stadt und ihrer Landschaft jene Geisteskämpfe, die diese Gemeinschaft bis in seine tiefsten Tiefen aufwühlten. Am alten Friedhof in Cernăuți zeigt man das Grabmal des Rabbi Reb Burech, der im Jahre 1794 starb, und der in Cernăuți einen erbitterten und erfolgreichen Kampf gegen die Frankisten geführt hatte. Keine Spur ist zurückgeblieben. Wer weiss noch in Cernăuți, dass

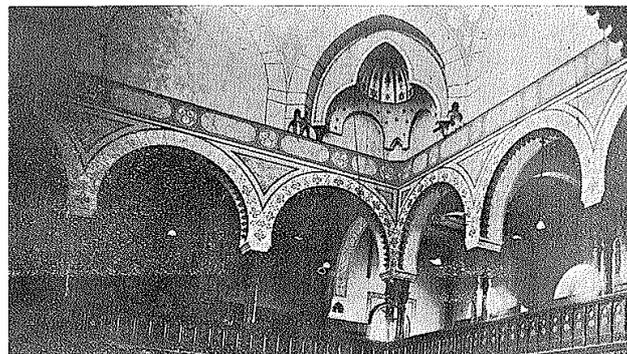
Innenansichten des Tempels



Altar und Thoraschrein



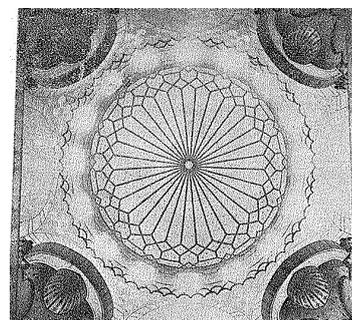
Rückansicht mit Frauengalerien



Bogenführung im zweiten Stockwerk



Gesamtansicht des Innenraums



Kuppeltambour

Jacob Frank in der hiesigen Judengasse aufgewachsen? Reb Burech's Nachfolger als Rabbiner war Rabbi Chaim Czernowitzer, ein Mann, der ebenso bedeutend als Gelehrter wie als Organisator war. Die Erschütterungen, die der Frankismus gebracht hatte, waren überwunden und die Gemeinde stand fest in dem Kreis chassidischen Erlebnisses.

Doch schon war eine neue Front entstanden, die das geistige Leben der Gemeinschaft und seiner hochgehaltenen Traditionen bedrohte. Die österreichische Verwaltung (seit 1775) hatte unter den Einfluss der josefinischen Aufklärungsideen einen jüdischen Repräsentanten des germanisatorischen Josefismus in der Person des Lehrers Wolf Hildebrand aus dem Westen nach Cernăuți gebracht, der aus den Juden „Deutsche“ machen wollte. Ein neuer, erbitterter Kampf gegen den Rationalismus und die fremde Art, welche durch Wolf Hildebrand repräsentiert waren, war entbrannt. Die Militärverwaltung griff mit allen ihren Machtmitteln ein, um Hildebrand zu stützen und benützte im Jahre 1808 eine Gelegenheit seinen gefährlichsten Gegner den Rabbi Chaim Czernowitzer aus Cernăuți zu vertreiben. Aber die Jüdische Gemeinde in Cernăuți war fest gefügt und ihre Mitglieder führten den Kampf gegen die korrupte Militärverwaltung mit ungeheurer Erbitterung und grossem persönlichem Mute fort. Im Jahre 1811 wurde der Chef des Militärgerichtes ein Hauptmann-Auditor ein Opfer dieses Kampes. Die Juden wiesen ihm Korruption in der Amtsführung nach, er wurde zu lebenslänglichem Kerker, seine Frau zu fünfjährigem Kerker verurteilt. Der Kampf ging aber weiter, ohne dass die eine oder die andere Gruppe entscheidende Erfolge verzeichnen konnte. Allerdings wurde die Gemeinde in eine Verteidigungsposition gedrängt, was umso leichter war, als die Gemeinde selbst nur die Erhaltung ihrer Lebensform suchte. Entscheidende Veränderungen im Gemeindeleben brachte erst die gesamteuropäische Entwicklung um die Mitte des 19. Jahrhunderts.

In den russisch-polnischen Randgebieten war unter Einfluss der west-europäischen Aufklärer eine eigene jüdische Aufklärungsbewegung (die Haskalah) emporgewachsen, die im nahen Ostgalizien ihre prominenten Vertreter hatte (Krochmal, Perl, Erter, Schloime Buber), deren überragende Kapazität sich bald in der geistig-beweglichen Cernăuțier Gemeinschaft bemerkbar machte. Dazu kam, dass diese Aufklärungsbewegung stark durch den deutschen Philosophen Hegel beeinflusst war und die österreichische Verwaltung bemüht war, aus Cernăuți eine deutsche Stadt zu machen. Galizien selbst stand damals vor den Aufstandsbewegungen vom Jahre 1848 und 1863 unter der Pression des revolutionären polnischen Nationalismus und der österreichischen Polizei. Die Polen lebten in illegalen und subversiven Kämpfen gegen die österreichische Verwaltung, eine überhitzte, nationalistische Atmosphäre war geschaffen, die dem rationalistischen Denken der jüdischen Aufklärer unsympathisch sein musste, während Cernăuți ihnen eine ruhige jüdische Stadt war, in der die österreichischen Behörden ganz anders dirigierten als in Galizien. Sympathisch war vor Allem, dass sie nicht in jeder geistigen Regung revolutionäre Gespenster erblickten. Die Stadt lockte. Sie war auch dadurch sympathisch, dass sie ein starkes musikalisches Leben hatte und Musik verbindet. So gravitierte die maskilische Jugend aus Ost-Galizien nach Cernăuți, wo man auch unbehindert durch die eigene, an traditionelle Lebensformen festhaltende Familie profanes Wissen pflegen, Hegel und Schiller im Original studieren konnte. Aus dieser zugewanderten, maskilischen Jugend aus Ostgalizien erwuchs eine neue Front für die österreichischen Ideen und die jüdischen Konzeptionen des halbvergessenen Lehrers Wolf Hildebrand. Die grossen Kaufleute, die die Welt gesehen hatten, kamen mit ihren persönlichen Erfahrungen dazu. Bald hatten sich in den temperamentvollen Debatten, die am Sabbath-Nachmittage in den Synagogen und in den Häusern der Lehrer geführt wurden, zwei deutlich geschiedene Gruppen gebildet, die um die Frage kämpften, die ihnen die wichtigste auf der ganzen Welt schien: Wie sollen sich die Czernowitzer Juden führen, chassidisch oder maskilisch? Die Juden von Cernăuți waren in zwei Lager gespalten. - Das Alles ging im Innern der jüdischen Gemeinde vor.

Da kam ein Ereignis, das ganz Europa erschütterte und wie ein stürmischer Frühlingsregen das Eis des Mittelalters brach und wegspülte, die Märzrevolution des Jahres

1848. Sie gab den Aufklärern Recht und ihre bereits welterfahrenen Führer, wohlhabende und hochkultivierte Kaufleute, Peritz Nadler, Isak Kohn, Moses Zucker, Jakob Rottenberg, traten an die Spitze der jüdischen Gemeinde. Zuerst wollten sie eine deutsche Volksschule schaffen, wie sie schon seit einigen Jahren in Tarnopol bestand, dann einen Rabbiner mit westeuropäischer Bildung herbringen. Einfacher war die Konzession für die „israelitisch-deutsche Volksschule“ (1853) zu erlangen. Diese gab die Regierung gern. Sie entsprach ihren deutsch-assimilatorischen Tendenzen.

Schwieriger war die Wahl eines geeigneten Rabbiners. Nur ein Mann kam damals für diese zielbewussten Männer und ehrgeizigen Lokalpatrioten in Betracht. An der Universität Lemberg las seit dem Jahre 1852 Dr. Lazar Igel, als einziger jüdischer Privatdozent in Oesterreich mit der *venia legendi* für Orientalistik. Dr. Igel war Absolvent des Rabbiner-Seminars in Padua, das damals auch in Oesterreich lag, und dort ein Lieblingsschüler S. D. Luzattos, der ihm den „Hermen“ als Rabbinern ausgestellt. Diesen Mann müsste man nach Cernăuți bringen. Zwei Jahre ging der Kampf um diesen Mann, bis es den jungen energischen Führern der jüdischen Gemeinde gelang, Dr. Igel zum „Landes- und Oberrabbiner“ von Cernăuți zu bestellen und Dr. Igel dieses prominente Amt im Jahre 1854 übernahm.

Es dauerte nicht allzulange, da ergaben sich Differenzen zwischen Dr. Igel und den chassidischen Mitgliedern des Rabbinate über die Gebetordnung, die den erhitzten Gemütern, noch ungleich wichtiger war als wer Rabbiner wurde und die die schwere Schlappe, die sie bei dieser Auswahl erlitten, nicht überwunden hatten.

Bald entstanden die heftigsten Konflikte über die kleinsten Details der Gebetordnung zwischen den Rabbinern, an welchen die ganze Gemeinde mit lebhaftem Temperament Anteil nahm. Dr. Igel suchte zu versöhnen und auszugleichen, ohne jedoch seinen Standpunkt aufzugeben. Man fand eine Lösung, dass am Sabbath in der grossen Gemeinde-Synagoge zweierlei Gottesdienst abgehalten werde. Doch bald kam es auch da zu Konflikten wegen der wichtigsten Anlässe. Die Chassidim behaupteten, die Maskilim seien zu früh zum Gottesdienste gekommen und hätten sie gestört. Das genügte zu wochenlangen erbitterten Kämpfen, die das ganze Gemeindeleben erfüllten. Die Gruppen waren in 100-jährigen Kämpfen geformt und standen sich wie Hähne gegenüber. Es traf hart auf hart. Die Chassidim sahen die andern bereits als Volksfeinde an. Richtig war auch, dass viele von der Haskalah zur Assimilation übergegangen waren. Aus diesem Konflikte konnten daher nur neue Wege herausführen.

Da entschlossen sich die Führer der Gemeinde für ihren Kreis einen grossen Tempel aus eigens dazu aufzubringenden Mitteln zu bauen. Männer der Tat, zum Handeln gewohnt, erkannten sie auch mit scharfen Blick den leitenden Architekten, den sie brauchten. An der Lemberger Technik lehrte ein Armeno-Pole Prof. Zachariewicz Architektur. Er hatte 1865/66 die grossen Stationsgebäude für die Lemberg-Czernowitz-Jassyer Bahn in maurischem Stile gebaut. Darunter auch den Bahnhof in Cernăuți und in Jassy. Seine Bahnhöfe hatten die ungeteilte Anerkennung aller gefunden. Die Vorverhandlungen mit ihm verliefen günstig. Bald war ein Tempelbaukomitee gebildet und man begann mit dem Sammeln des Baufondes.

Moritz Liquornik

Ueber die Entstehung des Gemeinde-Tempels

Schon in den Sechzigerjahren des vorigen Jahrhunderts machte sich in der gebildeten Schichte der jüdischen Bevölkerung unserer Stadt das Bestreben geltend, einen Tempel zu erbauen und den im Westen bereits bestehenden modernen Gottesdienst auch in Cernăuți einzuführen.

Um jene Zeit entbrannte gerade ein Kampf zwischen den chassidisch und maskilisch eingestellten Juden. Die Gemeinde von Cernăuți blieb von diesem Kampfe gleichfalls nicht verschont, was eine Spaltung der bis dahin einigen Kehille in eine „Israelitische Kultusgemeinde“ und in eine „Orthodoxe - Israeliten-Kultusgemeinde“ zur Folge hatte. Diese bedauerliche Spaltung, welche übrigens im Jahre 1872 über Intervention des damaligen Bürgermeisters liquidiert wurde (Protokoll des Kultusrates vom 5. Mai 1872) und sohin zur Wiedervereinigung beider Kultusgemeinden führte, hinderte jene Kreise, welche den modernen Tempelritus einführen wollten, nicht, ihr Vorhaben zu verwirklichen und so entstand der „Cernăuțier Israelitische Tempel-Verein“, dessen Statuten mit dem Erlasse der Bucovinaer Landesregierung vom 19. Dezember 1872 No. 11374 genehmigt worden sind.

Bald war auch schon das ehemals im Grundbuche der Stadt Cernăuți mit top. 1034 bezeichnete und gegenwärtig den Grundbuchkörper Einl. Zl. 426 bildende Bauparzelle sichergestellt u. zw. als ein Geschenk der wegen ihres Gemeinsinns bekannten edlen Frau Amalie Zucker, deren Bild die heutige Festschrift ziert.

Die Aufbringung der Baukosten für den Tempel gestaltete sich jedoch trotz des beispielgebenden Opfersinns unserer Vorfahren äusserst schwierig.

Wohl haben die hundert Gründer des Tempelvereines beträchtliche Summen zusammengeschossen, wohl wurden etwa zweihundert Männer- und Frauenbetsitze im Vorhinein an Mitglieder der Jüdischen Gemeinde verkauft, allein die aufgebrachten Summen reichten noch lange nicht aus, das erforderliche Baukapital aufzutreiben und so mussten beträchtliche Schulden kontrahiert werden. Zu den Hauptgläubigern gehörten damals die erzherzogliche Industrialverwaltung in Teschen für auf Kredit geliefertes Baumaterial, namentlich Eisenkonstruktionen im Betrage von 19.863 Florin 47 Kreuzer und die Leib Friedfertig'sche Stiftung, welche ein Darlehen im Betrage von 20.000 Florin gewährte. Mit dem Baue des Tempels wurde im Frühjahr 1873 begonnen, die feierliche Grundsteinlegung fand am 8. Mai 1873 statt. Das aus diesem Anlasse vom hochachtbaren Gemeindegliede Stadtphysikus Dr. Plohn verfasste und zum Vortrage gelangte Festgedicht wird in dieser Festschrift reproduziert.

Die Pläne für den monumentalen Tempelbau stammen von Prof. Julian Zachariewicz, Lemberg, während die Bauführung in den bewährten Händen der Architekten Anton Fiala und Johann Gregor, dem nachmaligen Vizebürgermeister der Stadt Cernăuți lag. Nur die Bilder der zwei Letztgenannten konnten beschafft werden und finden in dieser Festschrift Aufnahme.

Wie bereits erwähnt, hatten die Gründer des Tempels mit grossen finanziellen Schwierigkeiten zu kämpfen und die Vollendung des Tempelbaues zog sich deshalb in die Länge. Nur der Munificenz des bekannten Philantropen, Reichsratsabgeordneten Heinrich Wagner, welcher dem Tempelkomitee einen für die damaligen Verhältnisse bedeutenden Geldbetrag von 6000 Florin spendete, war es zu verdanken, dass der Tempelbau endlich vollendet werden konnte. Eine Motivtafel im Vorraum des Gotteshauses, welche am Ende dieses Artikels abgebildet ist, hält dieses bedeutende Ereignis fest.

Die feierliche Einweihung und Eröffnung des Tempels fand endlich am 28. Elul 5637, d. i. am 4. September 1877 statt. Diese Festlichkeit gestaltete sich zu einem besonderen Ereignis nicht nur für die jüdische Bevölkerung, sondern für die ganze Stadt und an ihm nahmen

auch die höchsten Spitzen der Behörden und Vertreter aller Glaubensgemeinschaft teil. Dies dokumentiert sich in einem Bericht des damaligen Amtsblattes der „Czernowitzer Zeitung“ vom 7. September 1877, in der deren Chefredakteur, Reg.-Rat Anton Zachar in geradezu enthusiastischen Worten ein Bild der imposanten Feier zeichnet. Dieser Bericht findet sich im Wortlaut in dieser Festschrift.

Bald waren jedoch die festlichen Tage vergangen, man kehrte zum grauen Alltag zurück und die ewigen Sorgen um die finanzielle Konsolidierung des Tempelvereines wollten nicht weichen. Vergebens wandte sich der Tempelverein an die Kultusgemeinde um eine Subvention von 4000 Florin jährlich auf die Dauer von sechs Jahren. Die Protokolle über die Kultusratssitzungen vom 28. Oktober u. 4. November 1877 zeigen, dass unsere Gemeindevertreter aus jener Zeit sich ebenso wie die heutigen echauffieren konnten, ohne dass es aber zu einer Bewilligung der angesuchten Subvention kam. Lediglich die Wahl einer Spezialkommission, bestehend aus den Kultusräten Baltinester, Dr. Fechner, Fleminger, Dawid Tittinger und Ziffer, welche mit dem „Studium“ dieser Angelegenheit betraut wurde, war das Resultat der oberwähnten Gesuche.

Inzwischen bedrängte die erzherzogliche Industrialverwaltung in Teschen den Tempelverein und forderte die Abdeckung der hypothekarisch sichergestellten Forderung von 19.863 Florin 47 Kreuzer und über Betreiben der genannten Gläubigerin wurde die Tempelrealität bei der Feilbietung des 4. September 1879 versteigert und von den Herren Leibuka Barber, Heinrich Wagner und Isak Rubinstein um das Bestbot von 24.000 Florin erstanden. Die versteigerte Tempelrealität übergang am 9. Dezember 1880 in das Eigentum und in den physischen Besitz der oberwähnten drei Personen. Hiedurch hatte der „Czernowitzer Israelitische Tempelverein“ zu bestehen aufgehört.

Als Nachfolger des genannten Tempelvereines ist der „Neue Czernowitzer Israelitische Tempelverein“ entstanden, dessen Statuten von der seinerzeitigen Bucovinaer Landesregierung mit dem Erlasse vom 1. September 1881, Zl. 8879 genehmigt wurde. Volle sechs Jahre kämpfte der „Neue Israelitische Tempelverein“ mit der notorischen Ungunst der Zeitverhältnisse - wie es in einem Berichte heisst - bis sich endlich das Direktorium des neuen „Czernowitzer Israelitischen Tempelvereines“ entschloss, den Tempel in das Eigentum der Israelitischen Kultusgemeinde von Cernăuți abzutreten. Allein das Anbot des neuen „Israelitischen Tempelvereines“ fand keineswegs die ungeteilte Zustimmung des Kultusrates. Die Sitzungsprotokolle vom 19. und 22. November 1885 geben hierüber reichlichen Aufschluss. Gemäss dem Protokolle vom 22. November 1885 stimmten nämlich nach einer lebhaften Debatte für den vom Referenten, Vizepräsidenten Bernhard Baltinester vertretenen Antrag, der dahin ging, dass der Kultusrat sich im Prinzip für die Erwerbung des Tempels in das Eigentum der Kultusgemeinde ausspreche, folgende Mitglieder: Aron Amster, Bernhard Baltinester, Chaim Luttinger, Siegmund Luttinger, Dawid Nachtigall, Karl Rosenzweig, Emanuel Rosenzweig, Wolf Schiffer, Dr. Benno Straucher, Moritz Salter, Dawid Tittinger und Isidor Wechsler, währen die Kultusratsmitglieder A. Isak Goldfrucht, Fischel Gottlieb, Leiser Oehlgieser, Jossel Schmelzer und Karl Zallik dagegen stimmten. Die Kultusräte Markus Kampelmacher und Leib Naser enthielten sich der Abstimmung.

Der vom Kultusvorsteher Dr. Benno Straucher stipulierte Vertrag zwischen dem neuen Tempelvereine und der Kultusgemeinde gelangte nach einem Referate des Vizepräsidenten Bernhard Baltinester in den Sitzungen des Vorstandes vom 25. März 1886, bzw. des Kultusrates vom 13. Juni 1886 zur einstimmigen Annahme. Interessant ist aber, dass der Verfasser des Vertrages, Herr Dr. Benno Straucher, zu diesen beiden entscheidenden Sitzungen nicht erschienen war, was der Präses Herr Naftali Tittinger als bezeichnend hervorhob.

Am 22. Juli 1886 wurde hierauf der Kaufvertrag zwischen den Exponenten des neuen „Israelitischen Tempelvereines“ und den Vertretern der Israelitischen Kultusgemeinde vor dem Notar Dr. Otto von Ambros gefertigt, wobei als Kaufschilling der Betrag von 28.644 Florin 93 Kreuzer figuriert. Der Vertrag wurde seitens der Kultusgemeinde vom Präsidenten Naftali Tittinger, Präsidentstellvertreter Bernhard Baltinester und den Kultusvorstehern Chaim Luttinger, Isidor Wischoffer, Dr. Benno Straucher und Aron

Amster, seitens des Tempelvereines von den Herren Leibuka Barber, Moritz Ziffer und Jakob Barber gezeichnet. Die Uebernahme des Tempelinventars erfolgte protokollarisch am 7. Juli 1886. Zur Wahrung der vertraglich stipulierten Rechte der Betsitzinhaber wurde auf Grund Beschlusses des Kultusvorstandes vom 7. Juli 1886 Zahl 816 und nach dem Entwurfe des Präses-Stellvertreters Bernhard Baltinester ein Tempel-Grundbuch angelegt, welches auch gegenwärtig diesem Zwecke dient.

Während des 60-jährigen Bestandes des Tempels wurde derselbe zweimal durch den Besuch gekrönter Häupter ausgezeichnet, am 16. September 1880 von Kaiser und König Franz Josef I. von Oesterreich und am 16. Mai 1920 von unserem glorreichen König Ferdinand I. Diese freudigen Ereignisse wurden durch Anbringung je einer Votivtafel am Tempel festgehalten.

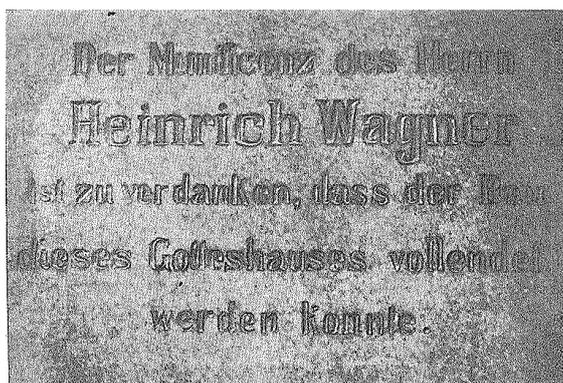
In der gleichen Zeit ward der Judenschaft der Stadt Cernăuți zweimal die Ehre zuteil, dass Mitglieder der Jüdischen Gemeinde als Bürgermeister der Munizipalstadt Cernăuți fungierten und zwar Regierungsrat Dr. Eduard Reiss und Landesgerichtsrat a. D. Dr. Salo von Weisselberger. Diese Bürgermeister fanden sich stets zu den hohen jüd. Feiertagen und auch sonst zu besonderen Anlässen im Tempel ein. Die Bilder dieser beiden hervorragenden Männer finden sich im Innern dieser Festschrift.

Wie heute klagte man auch vor 60 Jahren über die Ungunst der Verhältnisse und über schwere Zeiten. Gemeinsinn und Opfermut unserer Vorfahren brachten es dennoch fertig, eines der schönsten Bauwerke unserer Stadt zu schaffen, um im Sinne unserer heiligen Schrift Jehova eine herrliche und würdige Heimstätte zu geben.

Aber das Rad der Zeit stand nicht still und fügte dem Mauerwerk und der Inneneinrichtung des Tempels schwere Schäden zu. Eine gründliche Renovierung des Tempels ist nun zu einer dringlichen Notwendigkeit geworden, die sich nicht mehr aufschieben lässt.

Leider reichen die finanziellen Mittel unserer Gemeinde nicht aus, um die erforderlichen Kredite für die Restaurierung des monumentalen Gotteshauses beizustellen und es tritt nun an die wohlhabenden Mitglieder unserer Gemeinde die gebieterische Pflicht heran, dem edlen Beispiele unserer Vorfahren folgend, den notwendigen Fond für die Restaurierung des Tempels zu beschaffen, damit dieses ehrwürdige Gotteshaus nicht verfallt, sondern uns und unsern Kindern erhalten bleibe und in seinem altneuen Glanze wieder erstrahle.

Votivtafel für Heinrich Wagner in der Vorhalle des Tempels



Der Munificenz des Herrn Heinrich Wagner ist zu verdanken, dass der Bau dieses Gotteshauses vollendet werden konnte.

Die Namen der Hundert die das Gotteshaus erbauten:

- | | | |
|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Wagner Heinrich | 35. Amster Aron | 69. Rares Anton |
| 2. Rubinstein Isak | 36. Barber Isak | 70. Zucker Amalie |
| 3. Rosenzweig Lazar | 37. Steiner Aba | 71. Barber Aron Isak |
| 4. Tittinger Joachim | 38. Schätz Efroim | 72. Tittinger Naftali |
| 5. Wagner Osias | 39. Kohn Jakob | 73. Luttinger Salamon |
| 6. Wischoffer Isidor | 40. Luttinger Chaim | 74. Mayer Ignatz |
| 7. Wender Mayer | 41. Serwischer Mayer | 75. Rottenberg Dawid |
| 8. Donnerfeld Süßmann | 42. Rosenzweig Moses | 76. Hechter Ignatz |
| 9. Billig Hersch | 43. Koffler Meschulim | 77. Baltinester Ludwig |
| 10. Lichtendorf Uscher | 44. Salter Benjamin | 78. Schätz Leon |
| 11. Gartenberg Ernestine | 45. Luttinger Samuel senior | 79. Salter Kalman |
| 12. Rosenzweig Jakob | 46. Achner Jonas | 80. Schorr Israel |
| 13. Popper Adolf | 47. Nadler Leon | 81. Luttinger Jakob |
| 14. Rosenzweig Karl | 48. Nachtigall Dawid | 82. Regenstreif Wilhelm |
| 15. Atlass Gustav | 49. Brunstein A. M. | 83. Rosenzweig Leibuka |
| 16. Baltinester Bernh. k. k. Hptm. | 50. jur. Dr. Atlass Jakob | 84. jur. Dr. Kiesler Heinrich |
| 17. Popper Heinrich | 51. Mandel Salomon | 85. Wender Berziu |
| 18. Popper Israel Beer | 52. Schätz Nuchim | 86. Schapira Markus |
| 19. Pallasch Hermann | 53. Schwarzwald Moses | 87. Gerschel Berisch |
| 20. Söwy Samuel | 54. Gerbel Bernhard | 88. Brecher Juda |
| 21. Schwarzfeld Dawid | 55. Wiegler Joel Itzig | 89. Langer Hersch sen. |
| 22. Nadel Schabse | 56. Eigermann Emanuel | 90. Rosenstraus Eisig |
| 23. Schiffer Meschulim | 57. Berl Moritz | 91. Redinger Dawid |
| 24. Trebitz Salamon | 58. Med. Dr. Atlass Heinrich | 92. jur. Dr. Dawidowitz Adolf |
| 25. Badian Abraham | 59. Czopp Hermann | 93. Anhauch Salamon |
| 26. Baltinester Jeremias | 60. Rosenheck Isak | 94. Gerbel Ester |
| 27. Langer Hermann jun. | 61. Kampel Josef | 95. Brand Moritz |
| 28. Holubieger Samuel | 62. Tabak Leon | 96. Fink Kopel |
| 29. Blaukopf Jakob | 63. Freudmann Ignatz | 97. Horschower Josef |
| 30. Scheck Dawid | 64. Engler Abraham | 98. Schwarzwald Elias |
| 31. Heuchler Markus | 65. Wasserstrom Elias | 99. Geller Isaak |
| 32. Berl Bernhard | 66. Schrenzel Hersch | 100. Kohn Sigmund |
| 33. Lustig Leib | 67. Luttinger Elias | |
| 34. Graubart Hermann | 68. Barber Leibucka | |

Die Baupläne zum Gotteshause stammen von Architekt Prof. Julian Zachariewicz

Baumeister waren Anton Fiala und Josef Gregor

Regierungsrat Anton Zachar

Weihe des neuen Tempels von Cernăuți

Bericht der amtlichen „Czernowitzer Zeitung“ von Freitag, den 7. September 1877.

In dem auch von aussen mit Fahnen geschmückten neuen Tempel fanden sich gestern vormittags Herr k. k. Landespräsident Alesani, Generalmajor von Baumgarten mit vielen Stabs- und Oberoffizieren, die Landesausschüsse von Alth und Lupul, Bürgermeister Dr. von Ambros mit dem Vizebürgermeister Dr. Atlas und vielen Gemeinderäten, die Herren röm.-kath. Pfarrer Dechant Domherr Dr. Kornicki, griech.-kath. Pfarrer Domherr Maximowicz, arm.-kath. Pfarrer Mitulski, Pastor Kerk, Rector magnificus Mitrofanowicz, endlich die Chefs der Behörden, Repräsentanten von Corporationen und Vereinen, Professoren der Hochschulen und Mittelschulen, sowie zahlreiche Gäste aus allen Ständen, endlich die Mitglieder der israel. Kultusgemeinde ein. Um dreiviertel 10 Uhr setzte sich aus dem bisher als Bethaus benützten Lokale in der Hauptstrasse der Zug mit dem Baldachine, unter dem die Gesetzesrollen von angesehenen Mitgliedern der Gemeinde getragen wurden, und die Mitglieder des Tempelvereines, den Rabbiner Dr. Igel und den Kantor an der Spitze, in Bewegung und langte um 10 Uhr bei dem neuen Tempel an, wo er von dem Chor mit Gesang begrüsst und vom Tempelbau-Komitee an der Türe empfangen wurde. Das Komitee überreichte dem Vorstände die Schlüssel des Tempels und unter Festgesängen und Hymnen hielten der Rabbiner und die Träger der Thoras ihren Einzug in die der Gottesverehrung geweihte prachtvolle Halle. Die Thoraträger und Sänger stellten sich auf die in der Abside befindliche Erhöhung, der Rabbinern sprach ein kurzes Gebet und es war ein wahrhaft erhebender Moment, als er unter Assistenz von mehreren Gemeindemitgliedern unter Bibelsprüchen einige Stufen hinanstieg und in der ober der Bundeslade hängenden silbernen Ampel das „Ewige Licht“ anzündete. Nachdem mit den Gesetzestafeln der Umzug gehalten worden war, hob sich der reich gestickte Vorhang vor der Bundeslade, der Rabbiner öffnete die prächtige, kunstvoll gearbeitete Türe der Lade, deren Abschluss sehr effektiv grosse rote Glasscheiben bilden und wurden die Gesetzesrollen in dieselbe eingestellt. Nach dem Lobgesang bestieg der Rabbiner Dr. Igel die mit einem sammetenen, reich mit Gold gestickten Uebertan bedeckte Kanzel und hielt die Festpredigt, in der er vorerst an Hand der Geschichte des Baues und der Entstehung dieses Tempels aller derer, die für das Werk gewirkt und zum Werke beigesteuert, dankend gedachte. Dann über die Bestimmung der Gotteshäuser sprach und endlich das neue Haus Gott weihte, dessen Segen auf das Haus, auf Reich, Land und Gemeinde herabflehte. Ein ergreifendes Gebet bei offener Bundeslade vom Rabbiner gesprochen, bildete den Schluss der ebenso schönen als würdigen und erhebenden Feier. Nach beendeter Zeremonie geleitete das Baukomitee die Festgäste durch alle Räume des Tempels und gab so Gelegenheit die Details des prächtigen Baues zu bewundern.

Fest-Gedicht.

Zur Grundsteinlegung des israelitischen Tempels

am 8. Mai 1873.

Verfaßt von Dr. Plohn

So wie dem Chaos der Massen die im Weltall geschaltet,
Kämpfend um Vorrecht des Stoff's,
kräftig vernichtend die Form,
Wo Vulkane gewütet, das Starre versengend, zerstörend;
Wo die Gewässer gebraust, zischend die Gluten gedeckt;
Wo sich Orkane erhoben, bald diesem bald jenem zum Beistand',
Und der Erd' Existenz nur noch Vernichtung gedroht,
Mächtig erschallte der Ruf des Herrn und Weltengebieters,
Eintracht befehlend und Ruh', sprechend „Es werde nun Licht“!
Und sogleich verliessen den Kampfplatz die Elemente,
Wässer verliefen ins Tal, Feuer zum Zentrum der Erd'
Und die Erde erhob ihr Haupt in Kugelstaltung,
Von dem Luftkreis umhüllt, von der Sonne bestrahlt,
Und es erschien der erste Tag in Wonne erglühend,
Wie nach entscheidender Schlacht, Friede nur feiert ein Sieg.
Und wie die Worte: „Es werde“ den Massen die Grenzen gewiesen,
Ward zugleich mit dem „Licht“ Kräfte den Stoffen verliehen.
Und ein junges Leben begann zu keimen, zu sprossen,
Allseits von Element, auf und im Element:
Pflanzen und Tiere erstanden, lebensfroh, prachtvoll gestaltet,
Und zum Schöpfungsbeschluss auftrat der geistvolle Mensch.
So die Genesis unser's Gestirnes, des Tropfen im Weltall',
Wo zum Herrscher daselbst sich erhoben der Mensch:
Dieser, begabt mit Verständnis umfing mit sinnendem Auge
Die Umgebung zuerst, dann auch die Ferne des Alls.

Doch bei der Forschung geriet der Mensch auf irrige Wege:
Nahm als Quell das Produkt, nahm als Schöpfer Geschöpf;
Ehrte die Sonne, Gestirne, Donner und Feuer als Gottheit,
Ehrt' in den Kräften den Stoff, ehrt' statt des Wesens das Bild,
Spendet aus Furcht ein Opfer, um zu versöhnen den Götzen,
Schlachtet das eigene Kind, um nur zu sühnen die Schuld.

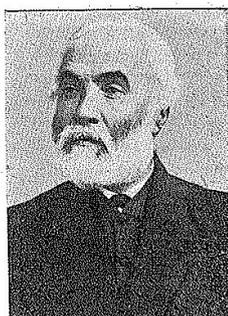
Einschreiten musste der Herr schon wieder, den Irrtum verscheuchend,
Um ihn auf rechtllichem Pfad huldvoll zu lenken ans Ziel.
Männer mit göttlicher Weisheit sendet Gebote verkündend;
Die vom Geiste beseelt, ihm von der Schöpfung erzählt,
Die Vereine gestiftet, Tempel errichtet zum Heile,
Sitten und Tugend gelehrt, Liebe zum Nächsten gebahnt.
So durch Erkenntnis geläutert erstarkte die Menschheit im Glauben,
Fand in dem Dom ein Asyl, mächtigen Schöpfers Gebot.

So nun mög' auch der Tempel, den wir in Liebe des Herrn
Gründen für ewige Zeit, liebend umfassen das Volk.
Wie einst dem Chaos im Streite, Friede gebietend und Eintracht,
Licht verbreitet der Herr, ewiger Liebe Symbol,
So auch mögen verstummen Zwietracht und schmähhlicher Hader,
Die nur die Herzen entzweit, die sonst der Liebe geweiht,
Lieb' und Verehrung zum Schöpfer, die Bundeslade des Domes,
Sie unser Führer fortan, wie einst im heiligen Land,
Sei der Hort für Alle, sei der Verbrüderung Stätte.
Trotz gewähre im Leid, Hilfe bei arger Gefahr.
Gib Jehova! Dem Tempel die Weihe des göttlichen Segens,
Dass Deines Volkes Gebet finde in Gnaden Gehör!

Die Bilder der Gründer soweit sie zu beschaffen waren



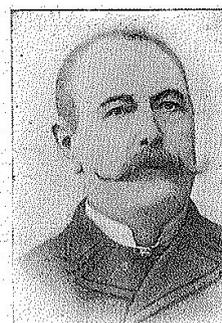
Heinrich Wagner



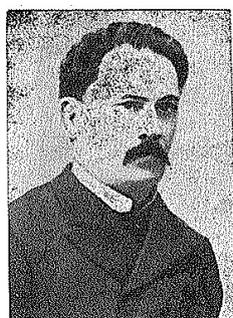
Süßmann Donnerfeld



Adolf Popper



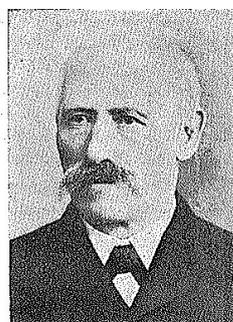
Bernhard Baltinester
k. k. Hauptmann



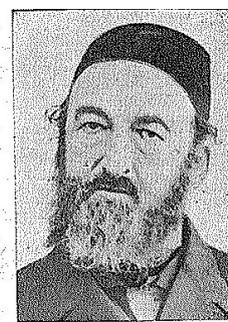
Heinrich Popper



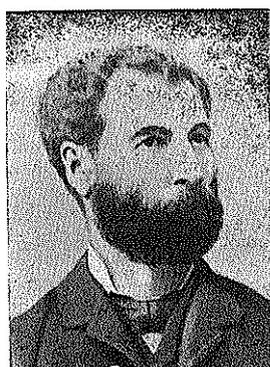
Samuel Söwy



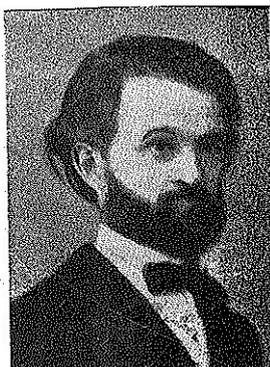
Wilhelm Badian



Jeremias Baltinester



Samuel Holubiger

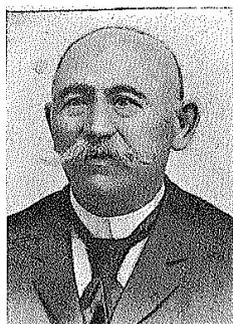


Dawid Scheck



Leib Lustig

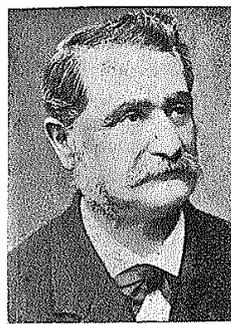
Die Bilder der Gründer soweit sie zu beschaffen waren



Hermann Graubart



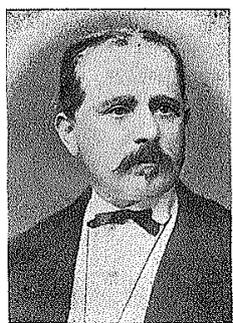
Aron Amster



Aba Steiner



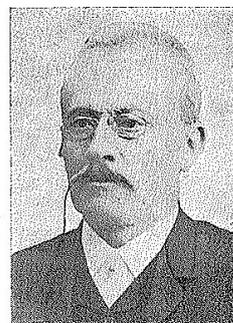
Efroim Schätz



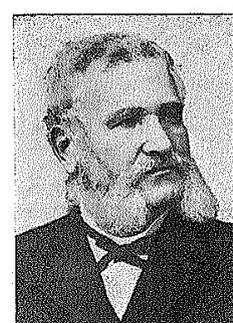
Chaim Luttinger



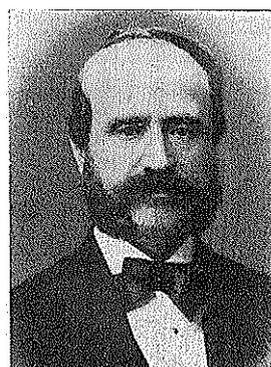
Benjamin Salter



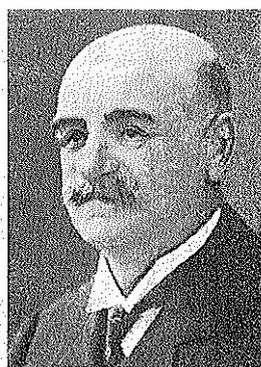
Sam. Luttinger sen.



Leon Nadler



David Nachtigall



A. M. Brunstein



Salomon Mandel

Die Bilder der Gründer soweit sie zu beschaffen waren



Nuchim Schütz



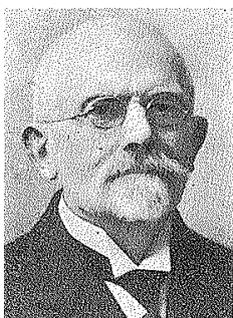
Joel Itzig Wiegler



Emanuel Eigermann



Regina Wasserstrom



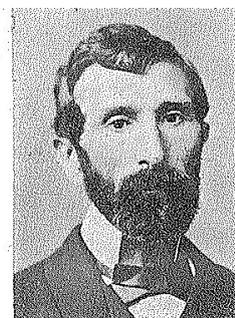
Leon Tabak



Elias Luttinger



Leibuka Barber



Anton Rares



Amalie Zucker



Moses Zucker

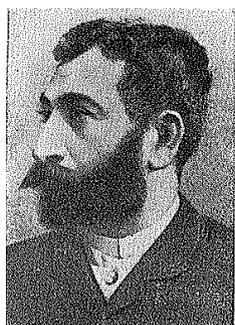


Salomon Luttinger



Ignatz Hechter

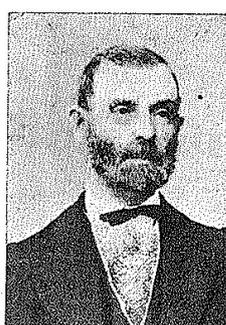
Die Bilder der Gründer soweit sie zu beschaffen waren



Leon Schätz



Kalman Salter



Jakob Luttinger



Wilhelm Regenstreif



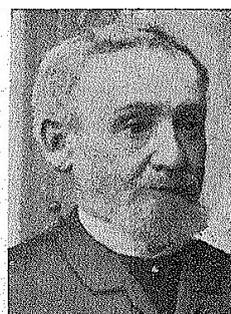
jur. Dr. Heinrich Kiesler



Markus Schapira



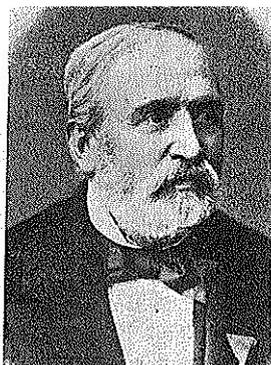
jur. Dr. Adolf Dawidowicz



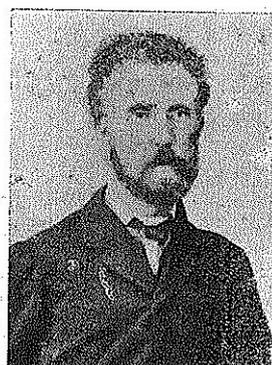
Salomon Anhauch



Isak Geller



Anton Fiala



Josef Gregor

die Baumeister des Tempels

Dr. Mayer Ebner

Der Tempel und seine Prediger (Erinnerungen)

I.

Cernăuți war in meiner frühen Kindheit eine kleine Judenstadt von etwa 30.000 Einwohnern. In die Vorstädte war ich noch nie hinausgekommen. Bauern sah ich in Mengen nur an den Markttagen und selten an Wochentagen. Die Strassen um den „Goldenen Fisch“ herum, in denen ich mich bewegte, waren rein jüdisch. Am Schabbes waren alle Geschäftslokale ausnahmslos gesperrt. Der Ruw übte ein strenges Regiment, und das ganze Leben in der kleinen Stadt, wo einer den anderen überwachte, war absolut jüdisch. In meinem Kindergehirn gab es nur eine jüdische Welt, in der auch Christen lebten.

An einem Schabbes Nachmittag führte mich mein Vater s. A. weit vom Hause weg. Mir erschien der Weg endlos lang. Ich sah Häuser und Gassen, die ich noch nie gesehen hatte, und als mir mein Vater die „Grosse Schül“ in der Synagogengasse zeigte, fragte ich ihn, geblendet von der Grösse des Hauses und der Pracht drinnen: „Ist dies das Bes hamikdosch?“

Da oben war für mich Czernowitz, und da wo ich eben nach langer Wanderung hingekommen war, musste eben Jeruschalajim sein. Die Aufklärung, die mir mein gottseliger Vater damals gab, war die erste Lektion in Geographie und Geschichte.

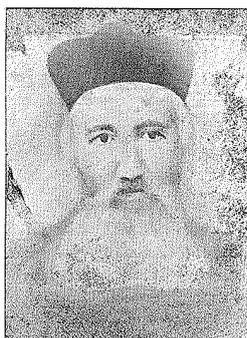
Einige Zeit später - ich war schon ein Knabe, der die Schule besuchte, zeigte mir meine älteste Schwester den neu erbauten Gemeindetempel. Ich glaube es war an einem Simchat Thorah. Es war das Herrlichste, das ich in meinem jungen Leben gesehen hatte. Mein Gedächtnis bewahrt das Bild mit photographischer Treue. Machte schon draussen die grosse Kuppel einen tiefen Eindruck auf mich, war ich von dem, was ich drinnen sah, geradezu überwältigt. In die Kirchen meiner Heimatstadt hatte ich bis dahin durch die offenen Portale nur einen scheuen Blick getan. Im Innern des Tempels war es hell und freundlich. Mir imponierten die Innenseite der Kuppel mit dem Sternenhimmel, die hoch und übereinander gelegenen dicht besetzten Frauengalerien, die eisernen Säulen, die das Gebälke trugen. Ich wusste schon, dass es ein Bes hamikdosch auf der Welt nicht mehr gab.

Aber was war das? Plötzlich steigt, von unsichtbarer Hand gezogen, ein fein gestickter Vorhang in die Höhe. Zwei schön angezogene Herren öffnen zwei mächtige fein geschnitzte Türen - selbstredend sind sie aus Holz, gewonnen von am Libanon geschlagenen Zedern, und die beiden glänzenden Handgriffe sind offenbar aus gediegenem Gold. Aus dem Dunkel leuchtet eine Wand aus Rubinen. Thorarollen stehen in dichter Reihe neben einander, jede Rolle in einem bunt gestickten Seidenwams, behangen mit silbernen Glöcklein, wie sie der Hohepriester im vollen Ornat getragen hat, als er mit bebendem Herzen die Stufen hinaufging, um einmal im Jahre den heiligen Namen zu rufen - von diesen Dingen wusste ich bereits - und alles was ich sah, erschien mir so feierlich, so erhaben und so heilig, dass ich aufs Tiefste erschüttert war. Namentlich hatte es mir der aus dem mystischen Dunkel der heiligen Lade strömende rötliche Schimmer angetan, und meiner Knabenphantasie erschien es selbstverständlich, dass ich einen Abglanz der Schechinah sah.

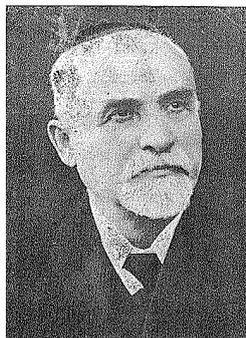
Und ich schloss mit einem kal wechomer: Wenn dieser Tempel in Czernowitz so gross, so prächtig, so hoch erhaben und heilig ist, wie gross, wie prächtig, wie erhaben und wie heilig muss erst das Bes hamikdosch in Jeruschalajim gewesen sein?

Seither ist mehr als ein halbes Jahrhundert verstrichen, und zuweilen träume ich noch von der Pracht und der Erhabenheit des zerstörten Heiligtums auf dem Har Habajit. Als ich ihn

Unsere religiösen und geistigen Führer seit Gründung des Tempels



Landes- und Kreisrabbiner
Dr. Lazar Elias Igel
(1854-1892)



Oberrabbiner
Dr. Josef Rosenfeld
(1893-1922)



Oberrabbiner
Dr. Abraham Jakob Mark



Raw Benjamin Weiss
(1868-1912)



Raw Meschulim Rath



Raw Benzion Katz
(1923-1934)

vor einigen Jahren betrat - Fromme tun dies nicht - zauderte ich vorerst. Vielleicht berühren meine Füße gerade die Stelle, wo das Allerheiligste war? Es ist dieselbe Scheu, wie wenn ich den Namen des Ewigen nicht mit Adonaj, sondern so lesen will, wie er geschrieben steht. Psychologisch interessant mag es sein, dass ich bei der sephardischen Lesung eine geringere Scheu empfinde, als bei der aschkenasischen. Warum? Es ist die Macht der Erziehung in der Kindheit.

II.

In Beziehung auf den Tempel schwebt mir noch ein Bild aus meiner Jugendzeit vor Augen. An einem der hohen Feiertage sah ich zum ersten Mal auf der Kanzel die in weisse Seide gekleidete Gestalt des gottseligen Oberrabbiners Dr. Lazar Igel. Der Tempel war dicht besetzt. Im Parterre wogte es von schwarzen Zylinderhüten, und alle blickten mit tiefem Respekt auf die lichte Erscheinung des Predigers, dessen Vollbart schon Spuren des herannahenden Alters zeigten. Die Augen waren gütig wie immer. Die Stimme milde und nicht umfangreich. An das, was er sagte, erinnere ich mich nicht mehr.

Als ich von der jüdischen Volksschule ins deutsche Staatsgymnasium überging, kam ich dem Oberrabbiner Dr. Igel menschlich nahe. Mit Liebe denke ich an ihn als meinen Religionslehrer. Im Cheder und später in der Talmudschule - die letztere besuchte ich nur ein bis zwei Stunden täglich - lernte man nicht „Religion“. Aber was man in der Religionsstunde der Mittelschule lernte, war leider nur wenig von Religion. Die Unterrichtszeit - eine Stunde in der Woche - war zu kurz, und unser Lehrer Oberrabbiner Dr. Igel war viel zu schwach und viel zu sanft, um eine ganze Klasse von kecken Bengeln zu bändigen. Man spielte ihm allerlei Schabernak, und in seiner engelgleichen Güte hat er immer alles verziehen. Ich war ein ernster Knabe. Er war mir sehr gewogen. Ich erinnere mich, wie wohlgefällig seine Augen auf mich blickten, so oft ich mit schallendem Pathos Stellen aus Jesaias übersetzte.

III.

Als ich kaum 15 Jahre alt war, bemühten sich zwei protestantische Missionäre um mein und das Seelenheil anderer jüdischer Knaben. Einer von ihnen - er nannte sich Gordon - war ein getaufter, russischer Jude, und dieser war mir in der Seele zuwider. Ich glaubte ihm nicht, dass er glaube. Dem anderen aber - er war als Christ geboren - glaubte ich seinen feueifrigen Glauben, und ich leugne nicht, dass er auf mich Eindruck machte. Seine Beweisführung mit Belegstellen aus den Propheten und Psalmen, die den Evangelisten ankündigen, erschütterte mich. In meiner Gewissensangst wandte ich mich an den geliebten Lehrer Oberrabbiner Dr. Igel, erzählte ihm von meiner religiösen Not und meinen Zweifeln.

Nach der Religionsstunde nahm er mich auf seinen Wagen - das Gehen fiel dem alten Manne schon schwer - und zuhause gab er mir hinsichtlich jeder evangelischen Beweisstelle aufklärenden Bescheid. Ich leugne auch nicht, dass seine Widerlegungen mir nicht genug plausibel erschienen. Die letzten Zweifel aber nahmen mir der in meiner Jugendzeit viel gelesene Dawid Friedrich Strauss und andere. Da wurde mir erst klar, wie sich die evangelische Legende in ihrer späteren schriftlichen Festlegung den uralten hebräischen Texten angepasst hatte. Geblieben ist mir aus jener Zeit ein wissenschaftliches Interesse für das Urchristentum und für die Stifter der Kirche - und so erstarkte ich in meinem Judentum.

IV.

An der Einführung des Oberrabbiners Dr. Josef Rosenfeld im Jahre 1894 nahm ich als damaliger Senior der akademischen Verbindung „Hasmonaea“ persönlich Anteil. Er wurde vom Kultusrat mit dem Präsidenten Naftali Tittinger und dem Vizepräsidenten Hauptmann Bernhard Baltinester an der Spitze, am Bahnhof empfangen. Wir Chargierten der Hasmonaea in Cerevis und rot-violett-grüner Schärpe begleiteten ihn auf die Estrade im Tempel, wo er von der Kanzel aus seine Antrittsrede hielt und auch der Verbindung für den herzlichen Empfang dankte.

Dr. Josef Rosenfeld war der grosse Redner und Prediger, und er übte sein Amt in vor-

bildlicher Weise 28 Jahre lang aus. Begraben ist er auf dem Friedhof der Frommen in Frankfurt am Main und als meine Frau und ich 1924 durch diese alte Judenstadt reisten, verbrachten wir lange in stiller Andacht an der Stelle, wo seine irdischen Reste ruhen. Sein Leben und sein Wirken fiel hauptsächlich in die Zeit der übermächtigen Herrschaft des von mir politisch bekämpften Dr. Straucher, und nicht wenig hat der verewigte Oberrabbiner wegen der Freundschaft gelitten, die mich mit ihm verband. Aber er war ein Mann, ein ganzer Mann, ein Prediger und ein Kämpfer und alle, die wir ihn kannten, wir ehren und lieben sein Angedenken.

V.

Ein guter Stern waltet über dem Tempel der jüdischen Gemeinde. Unser Oberrabbiner und Prediger Dr. Abraham Mark ist würdig seiner Vorgänger. Oberrabbiner Dr. Igel war gross als Gelehrter, Oberrabbiner Dr. Rosenfeld war bedeutend als Kanzelredner, und Oberrabbiner Dr. Mark als Schriftgelehrter und Prediger von Rang. Er vereinigt die Milde des Ersten mit der Männlichkeit des Zweiten, und was ihn uns besonders lieb und wert macht, ist seine reine und offenkundige zionistische Gesinnung.

Dass wir auch hervorragende Rabbiner wie Benjamin Weiss und Benzion Katz hatten und nunmehr in der Person des Rabbiners Meschulem Rath einen Gelehrten von jüdischem Weltruf besitzen, spricht für unsere Gemeinde. Ich sage: besitzen, weil nicht nur die Thora, sondern auch ihre Lehrer uns sind wie Juwelen, die nicht nur strahlen, sondern auch erleuchten.

Je mehr der Himmel über uns sich bewölkt, je lauter der Chor des Hasses uns umbraust, je mehr Ringmauern um das belagerte Judentum herum berannt und schier zum Einsturze gebracht werden, desto mehr wird Israel in seiner Not sich auf die Zitadelle seines Glaubens zurückziehen, und als eine seiner machtvollen Festungen erhebt sich hoch über dem Weichbilde der Stadt, weithin sichtbar aller Welt, unser jüdischer Tempel.

Dr. Josef Bierer

Erinnerungen an Rabbiner Dr. Igel

Rabbiner Dr. Igel war ein persönlicher Freund meines Vaters Dr. Reuben Bierer. Es war deshalb etwas Selbstverständliches, dass ich gastfreundlich im Hause des Rabbiners Aufnahme fand und eine Zeit lang in seinem Hause als junger Student meine Erziehung genoss. Ich hatte dadurch vollauf Gelegenheit den Rabbiner selbst und seine Familie kennen zu lernen.

Er führte den Titel eines Landes- und Oberrabbiners und war auch Religionslehrer am Gymnasium und an der Realschule. Er wohnte in seinem eigenen kleinen Häuschen in der Residenzgasse. Dr. Igel war klein an Gestalt und von zartem Körperbau. Er besass das Doktorat der Theologie, das er sich in Padua erwarb, im Gegensatz zu den meisten Rabbinern, die nur das Doktorat in Philosophie hatten. Seine grosse Gelehrsamkeit, sowie sein sanftes, stilles Wesen und ein glänzender Charakter erwarben ihm auch in der christlichen Theologenwelt viel Sympathie, so dass seine Predigten von vielen christlichen Theologen besucht waren. Er war ein prinzipieller Gegner von Scheidungen, denn er ging von dem Grundsatz aus, das, was Gott vereinigt hat, sollen Menschen nicht scheiden. Dass diese seine Haltung ihm auch schwere materielle Einbusse brachte, focht ihn wenig an, trotzdem er eigentlich arm war und das Einkommen ein relativ zu seiner grossen Familie geringes war.

Er besass 3 Söhne und eine Tochter, die selbst hochgebildet, an einen Kaufmann Weinberg aus Ițcani verheiratet war. Der älteste Sohn war Kaufmann. Der zweite war stud. jur. und starb sehr jung an einer Luftröhrenerkrankung und der dritte Dr. Moses Igel, der mit der Tochter des damaligen Oberkantors Rosenheck verheiratet ist, lebt bis heute in glücklicher Ehe als Gemeindefarmer in einem mährischen Städtchen.

Dr. Lazar Elias Igel war kein Kanzelredner, da ihm wegen seiner schwach entwickelten Atmungsorgane die Stimme fehlte, aber inhaltlich standen seine Predigten auf einer bis heute nicht erreichten Höhe, so dass er auch eine ungewöhnlich grosse Anzahl von christlichen Theologen zu seinen Predigten heran zog. Er war auch schriftstellerisch tätig und veröffentlichte eine Reihe vielbeachteter Schriften.

Der zionistische Frage, die sich damals in der Bucovina erst herauszukristallisieren begann, stand er wohlwollend gegenüber und gab auch demgemäss seine Zustimmung zu dem von mir erbetenen Beitritt seines Sohnes Moses zur zionistischen Jugendbewegung, aus der sich später die akad. Verbindung Hasmonaea herausentwickelte.

Seine tiefe Religiosität, seine seltene Bescheidenheit und Selbstlosigkeit sowie ungewöhnlich grosse Gelehrsamkeit werden ewiglich der jüdischen Gemeinde Cernăuți zur Ehre und zur Zierde gereichen.

Salomon Grossberg

Der erste Oberrabbiner von Cernăuți Dr. Lazar Elias Igel

In den letzten drei Jahrhunderten war Galizien die Wiege jüdischen Wissens und jüdischer Gelehrsamkeit. Krakau und Lemberg waren die zwei Zentren, in denen die grössten jüdischen es Gelehrten Lehrhäuser unterhielten und Tausende von Jüngern zu jüdischen Gelehrten ausbildeten. Männer wie David Halevi (ש"ד) Schachna, Salomo Lurja, Moses Isserl's u. a. Leuchten des Judentums, hatten dort ihre Lehrhäuser gegründet. Vermöge ihrer Massenhaftigkeit, ihrer Bedeutung und ihres einheitlichen Verbandes bildeten die Juden dort im eigentlichen Sinne einen Staat im Staate.

Die Synode der vier Länder ועד ארבע ארצות bildeten ein gesetzgebendes und gesetzentscheidendes Parlament, gegen dessen Beschlüsse keine höhere Appellation gab. Die Gemeindeverbände und Rabbiner hatten die Zivilgerichtsbarkeit. Kein Jude wagte es daher, eine Klage gegen einen Stammesgenossen bei den Landesbehörden einzubringen, um sich nicht der Schmach und der Verachtung von Seiten der jüdischen öffentlichen Meinung auszusetzen. Jede Gemeinde hatte ihr Richterkollegium, einen Rabbiner und zwei Dajunim, bei welchen jede Klage eingebracht werden musste.

Salomon Buber in seinem Buche אנשי שם zählt nicht weniger als 564 jüdische Gelehrte auf, welche in den letzten vier Jahrhunderten in Lemberg gelebt und gelehrt haben.

Und in dieser Stadt Lemberg hat Oberrabbiner Dr. Elieser Elias Igel am 14. Adar 5685 (28. Feber 1825) das Licht der Welt erblickt. Bis zu seinem 16. Lebensjahre lernte der junge Igel Bibel und Talmud, dann begann er sich für das Gymnasium vorzubereiten. Nach zwei Jahren erhielt er das Reifezeugnis. Er ging dann nach Padua, um das Collegium Rabbinicum, welches unter der Leitung der berühmten Männer S. D. Luzzatto (ש"ד"ל) und Lelio della Torra stand, zu besuchen, um Rabbiner und Prediger zu werden. Nach fünf Jahren wurde er zum Doktor der Theologie promoviert.

In Padua studierte er auch fleissig die Philosophie des Mittelalters und oriental. Sprachen.

Im Jahre 1849 kehrte er nach Lemberg zurück. Ein Jahr später 1850 habilitierte er sich an der Lemberger Universität als Dozent für

orientalische Sprachen. 1851 wurde er von der Regierung als Religionslehrer für Mittelschulen angestellt. Auf seine Initiative wurde in den Lemberger Gymnasien und Realschulen der jüdische Religionsunterricht, der bis dahin ein freier Gegenstand war, als obligat eingeführt.

Im Jahre 1853 wurde er an der Lemberger Universität zum Doktor der Philosophie promoviert. Gleich nach dieser Promotion veröffentlichte er den ersten Band seines Erstlingswerkes „Der syrische Wegweiser“ (Die weiteren zwei Bände blieben Manuskript). Die Recensionen über diesen Band sind sehr günstig.

Bald darauf erschien eine zweite Schrift **יובל שי** eine Sammlung Responen.

Im Jahre 1854 wurde er von der Czernowitzer Kultusgemeinde als Rabbiner und Prediger oder, wie man damals sagte, als Kreisrabbiner berufen. Und als späterhin die Bukowina von Galizien getrennt und als selbständige Provinz proklamiert wurde, wurde er zum Landesrabbiner und späterhin zum Oberrabbiner ernannt.

In seinem 30. Lebensjahre heiratete er die Tochter eines reichen Mannes namens Rabinar. Vier Kinder, drei Söhne und eine Tochter entsprossen dieser Ehe.

Und nun, nachdem er Land und Leute kennengelernt hatte, begann seine Amtstätigkeit nach einer ganz bestimmten Richtung. Die Gemeinde hatte kein modernes Bethaus. Der Mangel eines solchen führte oft zu Misshelligkeiten unter den Besuchern. Er begann daher in seinen Predigten und sonstigen Vorträgen die Gemeindemitglieder auf dieses Uebel aufmerksam zu machen und verlangte die Erbauung eines modernen Gotteshauses. Sein Bemühen wurde von Erfolg gekrönt. Unser prachtvoller Tempel wurde erbaut.

Ueber seine Initiative wurde in Cernăuți eine Filiale der Wiener israel. Allianz eröffnet, deren Obmann er wurde. Viel Erspriessliches hat die Filiale nicht nur für die Stadt, sondern für die ganze Bukowina geleistet.

In dieser Zeit wurde er in den Stadtschulrat und in die Prüfungskommission für Lehramtskandidaten entsendet. Für seine erspriessliche Tätigkeit auf dem Gebiete des Schulwesens wie auch für seine friedliche aufopfernde Tätigkeit als Seelsorger wurde ihm vom Kaiser Franz Josef I. der Franz Josefs-Orden verliehen.

Oberrabbiner Dr. Igel war eine Persönlichkeit ersten Ranges. Er war zum Seelsorger, zum Priester geboren. Er besass die Eigenschaft des ersten jüdischen Oberpriesters Aron, er war wie er ein **אורחב שלום ורודף שלום**. Sein Charakter war Güte und Wohlwollen, das Jeder, der mit ihm in Berührung kam, sofort fühlte. Er war ein Muster der Uneigennützigkeit, wahrer, echter, jüdischer Frömmigkeit, ein **שונא בצע**. Im Verkehr mit den Menschen war er zuvorkommend sanft. Wenn ihm ein Unrecht widerfahren war, pflegte er den bekannten talmudischen Ausspruch zu zitieren: **גם זו לטובה** denn er war ein Ebenbild eines Nahum isch Gamsi. Wann er die Kanzel bestieg, dann - um einen Bibelausdruck zu gebrauchen - dann floss seine Rede wie Honigseim von den Lippen. Durch glanzvolle Worte, prachtvollen Redeschwung, wie durch den hohen Schwung der Darstellung, bezauberte er seine Zuhörer. Er war ein **נאה דורש ונאה מקיים**. Der Grundzug seines Wesens war Menschenliebe und Gottesfurcht.

Verehrt und geliebt von seiner Gemeinde geschätzt und geachtet von Nichtjuden und der offiziellen Welt, hauchte er seine edle Seele am 16. März 1892 in Cernăuți aus. Tiefbetrauert und beklagt von Allen, die das Glück hatten, die Wirksamkeit dieses reinen und edlen Menschen erlebt zu haben.

Zum Schlusse wollen wir noch seine Veröffentlichungen anführen:

1. Ansprache zur Belebung der patriotischen Gefühle (1855);
2. Nachruf auf seinen hochverehrten Lehrer Prof. S. D. Luzzatto (1865);
3. Eine Rede zur Eröffnung des Tempels **בית יעקב** in Jassy (1866);
4. Der Talmud, gegen die Gegner desselben (1884);
5. Ueber Prof. A. Würische's Talmud- und Midrasch-Uebersetzungen (1886);
6. Rede zur Eröffnung der isr.-deutschen Knaben- und Mädchenschule in Cernăuți;
7. Nachruf auf Erzherzog Franz Karl (Vater des Kaisers Franz Josef I.);
8. Nachruf auf Isak (Adolf) Cremieux;
9. Nachruf auf den Kronprinzen Rudolf;
10. Eine Uebersetzung des epochemachenden Werkes seines Lehrers Luzzatto „Die Moralthologie“ vom Italienischen ins Deutsche.

OLGR. Dr. Isidor Gold

Dr. Josef Rosenfeld

ist am 25. Dezember 1858 zu Neustadel - Ungarn - als Sohn des Oberrabbiners Maier Rosenfeld geboren.

Nach Absolvierung des Obergymnasiums in Miskolcz und des erlangten Reifezeugnisses, besuchte er die Rabbinerseminarien in Budapest und Berlin. In Berlin und Leipzig studierte er auch Philosophie und Germanistik.

In Berlin erhielt er das Rabbinerdiplom und in Leipzig wurde er 1883 zum Doktor der Philosophie und Orientalistik promoviert.

In sein Elternhaus nach Munkacz zurückgekehrt, wo sein Vater Maier Rosenfeld damals als Oberrabbiner gewirkt hat, besuchte der junge Doktor die verschiedenen Jeschiwoth, die von seinem Vater, seinem Grossvater und seinem Onkel geleitet wurden, in denen er sich weiter in theologischer Beziehung ausbildete.

Zwischenzeitig erhielt Rabbiner Dr. Rosenfeld einen Ruf nach einer Gemeinde in Mähren und bald darauf nach einer ungarischen Gemeinde, denen er aber keine Folge leistete.

Im Jahre 1886 wurde Herr Dr. Josef Rosenfeld zum Rabbiner der Gemeinde Oroshaze in Ungarn gewählt, in welcher Gemeinde er bis zum Jahre 1893 wirkte. Der Ruf dieser von ihm geleiteten Gemeinde war ein so guter und das Rabbinat unter seiner Leitung ein so angesehenes, dass er einen Ruf nach einer der grössten Gemeinden Ungarns u. zw. nach Neutra erhielt, dem er aber ebensowenig Folge leistete, wie einer erfolgten Wahl zum Rabbiner nach einer anderen ungarischen Gemeinde.

Bald darauf - u. zw. ein Jahr vor seiner Rabbinerwahl in Cernăuți - wurde Dr. Josef Rosenfeld zum Oberrabbiner von Altona und Schleswig-Holstein einstimmig gewählt und sohin geradezu in einem Triumphzuge nach Altona geführt. Dr. Josef Rosenfeld konnte aber die Deutsche Staatsbürgerschaft nicht erlangen und so entschloss er sich, die zwischenzeitig auf ihn gefallene Wahl als Oberrabbiner in Cernăuți anzunehmen, wo er am 15. Juni 1893 in unserem Gemeindetempel als Oberrabbiner der Gemeinde Cernăuți feierlich installiert wurde.

Es waren kernige Worte, die er von der Kanzel zum ersten Male an die Cernăuțier Judengemeinde richtete.

Der damalige Oberkantor Rosenheck, der feingebildete Mensch und Nachfolger des Oberkantors Ketten, hatte einen hebräischen Willkommensgruss komponiert, den der Tempelchor weihevoll vortrug und nun sprach Dr. Rosenfeld.

Er dankte der Cernăuțier Judenschaft für die Wahl und dem Gemeinderate von Cernăuți der ihn zum Bürger dieser Stadt ernannt hat und indem er die Leitmotive seiner künftigen Tätigkeit entwickelt hatte, begann seine Amtswirksamkeit in Cernăuți.

Hier fand Oberrabbiner Dr. Rosenfeld ein reiches Feld der Betätigung. Der Kampf zwischen Reformierten und Orthodoxen war beendet und es galt, die einheitliche Judengemeinde in die richtigen Bahnen zu lenken, eine nicht leichte Tätigkeit für die aber Oberrabbiner Dr. Rosenfeld geradezu prädestiniert war, denn Oberrabbiner Dr. Rosenfeld war ein hervorragender Prediger und von der Kanzel aus geisselte er unerschrocken die Gemeinde, wenn es galt, Uebelstände zu beseitigen oder Reformen zu schaffen; er war ein modern denkender Mensch, der dem Zeitgeiste Rechnung trug; er war kein zelotischer Eiferer, schleuderte keine Anatheme gegen Hetzer, sondern belehrte und versuchte zu überzeugen; er hatte sehr viel Sinn für sozialpolitische Aufgaben. Sofort nach seinem Amtsantritte regte er die Gründung eines Vereines zur Bekämpfung von Armut und Bettlei an und schlug das Elbefeldersystem vor, wobei insbesondere den Bettlern Arbeit verschafft und das jüdische Proletariat, das aus den Nachbarländern strömte, der Landwirtschaft zugeführt werde, in welchem Sinne er bis in den spätesten Jahren seiner Tätigkeit fortarbeitete.

Oberrabbiner Dr. Rosenfeld war der erste Präsident des Joint und auch die zionistische Bewegung fand in ihm einen eifrigen Mitarbeiter,

gehörte er doch dem zionistischen Landeskomitee bis zu seinem Tode an. Auch war er ein führendes Mitglied des seinerzeit bestandenen jüdischen Nationalrates.

Auf diese Weise hat Oberrabbiner Dr. Rosenfeld seine segensreiche Tätigkeit und fruchtbringende Arbeit geleistet, die vielfach von den öffentlichen Behörden anerkannt worden ist.

Was die Cernăuțier Jüdische Gemeinde an sozialen Einrichtungen aufzuweisen hat, ist zum allergrössten Teile dem Wirken dieses geistigen Führers zu verdanken, der nicht nur schöpferisch an Ideen für solche war, sondern es vortrefflich verstand, für diese Ideen zu werben und in den Herzen seiner Gläubigen die Opferwilligkeit für alle diese humanitären Institutionen zu wecken und zu fördern.

Der scheinbar von der Natur mit vollster Gesundheit gesegnete Mann war aber tatsächlich leider ein leidender Mensch und so ist er nach Gottes unerforschlichem Ratschluss am 17. September 1922 zu Frankfurt am Main, wo er von seiner schweren Krankheit in einem Sanatorium Heilung suchte, dem Tode erlegen.

Bescheiden, wie sein ganzes Leben war, und durchaus nicht ruhmdürstig, ebenso ist er nach seinem Tode als solcher verblieben; seine Ruhestätte befindet sich auf dem jüdischen Friedhofe in Frankfurt am Main unter „Block 69 No. 168/C“ bestehend aus einem schlichten weissen Sandsteine mit einem Aufsätze aus schwarzem Marmor - kein Ohel, wie es Sitte bei Rabbinergräbern ist, schmückt dasselbe - und auf dem schwarzen Marmor die Inschrift:

„Ein Seelenhirt von Herz und Weichheit,“
„Ein Lehrmeister voller Kraft und Weisheit,“
„Vom Leiden geknickt, nicht hochbetagt,“
„Von Frau und Kindern tief beklagt.“

Mit Oberrabbiner Dr. Rosenfeld ist eine markante Persönlichkeit aus dem Leben geschieden, deren Ruf als grosser Kanzelredner und Seelenhirt weit über die Grenzen unseres Reiches reichte. Er war ein tiefer Gelehrter und ein hervorragender Kanzelredner. Seine Reden waren von einem edlen Pathos getragen und von oratorischer Mustergiltigkeit beschwingt; es war eine wahre Erbauung, diesem Redner zu lauschen, wenn er aus festlichen oder feierlichen Anlässen an die dicht gedrängte Menge seine berühmten Predigten richtete. Auch auf dem Gebiete des Wissens und der Gelehrsamkeit galt Dr. Rosenfeld als eine respekteinflössende Autorität, denn er besass nicht nur eine tiefe theologische Bildung, sondern auch eine ebenso umfassende weltliche, die es ihm ermöglichte, den Geist der Zeit zu verstehen und mit ihm gleichen Schritt zu gehen.

Das nicht nur die Gemeinde, sondern unsere ganze Judenheit tief betrübende allzufrühe Ableben dieses Mannes, des langjährigen ausgezeichneten Oberrabbiners der Cernăuțier Gemeinde hat ein unendliches Weh der Gemeinde zugefügt.

Am 20. September 1922 um 6 Uhr abends wurde im Gemeindetempel der Trauergottesdienst abgehalten, bei welchem Oberrabbiner Dr. Mark aus Biala, gegenwärtig unser Oberrabbiner, die Trauerrede gehalten hat.

Es wird das ehrende und liebevolle Gedenken an diesen den Stolz seiner Gemeinde bildenden Seelenhirten in dieser Gemeinde ein immerwährendes sein.

Chefredakteur Dr. Adolf Niederhoffer

Im Gedenken an Oberrabbiner Dr. Rosenfeld

Wenn die Geschichte des Cernăuțier Tempels geschrieben wird und die Cernăuțier Judenschaft sich anschickt, das Ereignis des sechzigjährigen Bestandes dieses Wahrzeichens echten Judentums festlich zu begehen, muss auch an Oberrabbiner Dr. Josef Rosenfeld gedacht werden, der durch Jahrzehnte jüdischer Seelsorger dieser Stadt war und ein vorbildlicher Hüter der Religiosität, die dem glaubenstreuen Judentum eigen ist. Aber nicht nur dem, der den Geboten der Religion entspricht, den Formeln und Glaubenssätzen, sondern jedem, der sich innerlich

mit dem Judentum verbunden fühlte, war Oberrabbiner Dr. Rosenfeld eine Gestalt, deren Einfluss man sich gerne hingab. Ich denke in Ehrfurcht des Seelsorgers und greisen Lehrers, der mich und viele Generationen nicht nur mit den Leitsätzen der Religion, sondern auch mit der tiefen Ethik, die dem Judentum eigen ist, vertraut machte, und uns jene mysteriöse Verbundenheit vermittelte, die aus Volkszugehörigkeit und Religion kommt. Dr. Rosenfeld ist auf dem Friedhof von Frankfurt a. M., einer der ältesten Judengemeinden Europas, bestattet. Am 17. September 1922 hatte ihn dort der Tod ereilt, fern von Cernăuți, seiner eigentlichen Heimatstadt, aber auch fern von Budapest, woher seine Familie stammt.

Am 15. Juni 1893 war Dr. Rosenfeld in Cernăuți installiert worden. Es war eine Zeit, da der Kampf zwischen Reformation und Orthodoxie in der europäischen Judenschaft und auch in der von Cernăuți zum Stillstand kam, und so war dieser Priester bald das wirkliche religiöse und geistige Oberhaupt der gesamten Judenschaft dieser Stadt. Schon in jungen Jahren zeichnete er sich nicht nur durch ein ganz hervorragendes religiöses Wissen aus, das ihm in ganz Europa unter seinen Fachgenossen einen hervorragenden Namen verschaffte, sondern er war auch ein Mann von tiefem allgemeinen Wissen. Sein ganzes Leben galt dem Studium und die profane Wissenschaft war ihm nicht minder vertraut als die religiöse. Er besass auch eine der bedeutendsten Bibliotheken dieser Stadt, die literarische Kostbarkeiten umfasste und die für ihn und seinen Ideenkreis charakteristisch war. Sein Heim in der einstigen Schulgasse vis-a-vis dem Türkenbad war ein Zentrum des religiösen und des schöngeistigen Judentums jener Zeit. Besonderen Glanz verlieh ihm seine wundervolle Rednergabe. Er war ein fulminanter Kanzelprediger, einer der besten Redner, die Cernăuți jemals gehabt hat. Sein herrliches sonores Organ steigerte sich vom leisesten Piano bis zu höchster Kraft eindringlich und überzeugend. Seine Kanzelpredigten waren die Sensation des Tages; sie verbanden das jeweilige religiöse Thema mit aktuellen Ereignissen und bildeten auch immer eine abgerundete hochwertige literarische Leistung. Es gab Kreise, die nur zu diesen Reden in den Tempel kamen und begeistert, oft erschüttert, und fast immer beglückt dann das Gotteshaus verliessen. Oberrabbiner Dr. Rosenfeld schleuderte aber nicht nur Blitze auf arme Sünder von der Kanzel.

Er war vor allem Lehrer, der den Weg zum Herzen suchte und fand, ein Mensch, dem man sich anvertrauen konnte und der Verständnis hatte für menschliches Leid und menschliche Schwächen. Die Cernăuțier Judenschaft, die in den Jahren des Freisinns sozial und gesellschaftlich bedeutend aufstieg, war auf ihren Oberrabbiner stolz, denn dieser repräsentierte gegenüber anderen diese Stadt bewohnenden Nationen die jüdische Kultur. Dr. Rosenfeld stand in besten freundschaftlichen Beziehungen zu Metropolit Repta, Pastor Fronius und dem Oberhaupt der katholischen Kirche, Prälat Schmidt. Ein geistiges Band umschloss diese Persönlichkeiten, die wiederholt zu gelehrten Disputen zusammenkamen und die von Hochachtung für einander erfüllt waren. Dies beeinflusste naturgemäss auch die Beziehungen der von ihnen repräsentierten Nationen. Dr. Rosenfeld war eine solch markante Figur unserer Stadt, dass jedermann, ohne Unterschied der Konfession und Nation, von grösster Verehrung für ihn erfüllt war. Als Priester wirkte er auch auf humanitärem Gebiete. Unter seiner Aegide wurde der Armut in dieser Stadt mit grösstem Erfolg gesteuert. Im Tempel fand er immer Worte, die der Linderung der Not gewidmet waren. Die Jointaktion fand in ihm einen besonderen Förderer und er war ihr erster Präsident. Nach dem Kriege trat Oberrabbiner Dr. Rosenfeld stärker politisch in den Vordergrund. In dieser schicksalbildenden Zeit liefen viele politische Fäden in seiner Hand zusammen. Aber dann erkrankte er an einem hartnäckigen Zuckerleiden, das ihn in seiner Tätigkeit stark behinderte. Schliesslich musste er sich ins Ausland begeben, von wo er nicht mehr zurückkehrte.

Oberrabbiner Dr. Rosenfeld hatte ein Alter von 65 Jahren erreicht und war 29 Jahre davon Oberrabbiner dieser Stadt. Er hatte somit fast sein ganzes eigentliches Leben der Judenschaft von Cernăuți gewidmet, wofür ihm seine Zeitgenossen immer dankbar sind. Aber sein Name bleibt auch für die späteren Generationen ein Symbol.

Die Kantoren seit der Gründung des Tempels



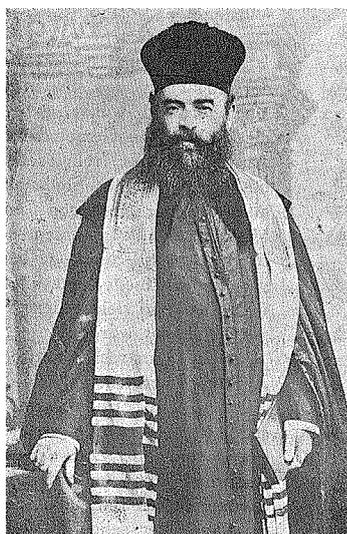
Oberkantor
Dawid Feldmann



Oberkantor
Isaak Rosenheck
(1877-1896)



Der Tempelchor
In der Mitte sitzend: Chordirigent Josef Towstein



Oberkantor
Simon Schächter
(1898-1921)

Adolf Schwarz

București, 6. November 1937.

Erinnerungen an das jüdische Cernăuți vor siebzig Jahren

In den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts ist in der Czernowitzer, sonst sehr friedlichen Gemeinde ein Konflikt zwischen der orthodoxen und der fortschrittlichen (neologen) jüdischen Partei ausgebrochen, der sich immer mehr verschärft und ungeahnte Dimensionen angenommen hat.

Die orthodoxe Partei unter Führung der seligen Hersch Welwel Juster, Samuel Jonas Schwarz, Aron Isak Goldfrucht u. a. ist bei der Bukowinaer Landesregierung, die damals von dem Landespräsidenten Baron Pino, dem nachmaligen Oesterreichischen Handelsminister geleitet wurde, mit der Bitte vorstellig geworden, aus der Einheitsgemeinde auszuscheiden, beziehungsweise sich von dieser trennen und eine selbständige orthodoxe jüdische Gemeinde gründen zu dürfen.

Den Anlass zu diesem sehr argen Konflikt, der sogar in das Privatleben der Beteiligten hineingetragen wurde, gab der Umstand, dass die orthodoxen Gemeindeglieder, sich in der Ausübung ihrer religiösen Bedürfnisse beengt fühlten, zumal die Stelle eines orthodoxen, den alten Ueberlieferungen entsprechenden Rabbiners, seit Jahrzehnten unbesetzt blieb, dass die alte grosse Synagoge immer mehr in Verfall geriet, die rituelle Schechitah, viel zu wünschen übrig liess und viele andere religiöse Institutionen vernachlässigt wurden.

Die Fortschrittspartei, die damals unter Führung verdienstvoller Männer, wie Naftali Tittinger, Hauptmann Bernhard Baltinester, Wischoffer, etc. stand, hatte gerade um jene Zeit den würdigen Tempel inaugurirt, einen im byzantinischen Stile geradezu monumentalen Bau, ein modernes Gotteshaus, an dem der selige Landesrabbiner Dr. Lazar Elias Igel, als Seelsorger wirkte. Sie hatte einen geregelten modernen Gottesdienst mit Chor und Predigt eingeführt, wodurch die Orthodoxen, denen alles dies fehlte, in ihrem Kampfe noch mehr bestärkt wurden.

Nicht nur dieses prächtige Gotteshaus, das bis auf den heutigen Tag ein Wahrzeichen jüdischer Opferwilligkeit geblieben ist, nicht nur der stimmungsvolle Gottesdienst, an dem sich die Andächtigen erbauen konnten, allein sind das Werk der Fortschrittspartei gewesen, sondern auch das allerdings damals noch kleine jüdische Krankenhaus, in dem ungezählte Glaubensgenossen Heilung fanden, die vierklassige israel. Knaben- und Mädchenschule, aus der viele bedeutende Männer und Frauen hervorgegangen sind.

Der orthodoxen Partei fehlten aber diese oder ähnliche Institutionen, sie sah deshalb die frommen Traditionen gefährdet und kämpfte hartnäckig um das Recht, ihre eigene unabhängige Gemeinde gründen zu können.

Es war für die Regierung kein Leichtes, diesen Konflikt beizulegen und die Einheitsgemeinde aufrecht zu erhalten. In den Audienzen, die beide Parteien abwechselnd bei dem freiheitlich gesinnten damaligen Kultusminister Freih. v. Stremayer nahmen, wiesen die „Neologen“ auf die westlichen Vorbilder hin, die Orthodoxen jedoch auf die in Ungarn geschaffene Präcedenz, wienach den orthodoxen Juden das Recht eingeräumt wurde, selbständige orthodoxe Gemeinden zu gründen; es entstand also ein Problem, dessen Lösung der Regierung grosse Sorgen bereiten musste, wollte sie beiden Parteien, deren Argumente kräftig genug waren, befriedigen.

Nach vielen und langwierigen Verhandlungen gelang es dem Kultusminister Stremayer schliesslich doch eine Verständigung beider Parteien zu erzielen und Frieden zu stiften.

Die Einheitsgemeinde blieb aufrecht, sie wurde jedoch verpflichtet, den berechtigten Forderungen der orthodoxen Partei voll und ganz Rechnung zu tragen, zunächst ein orthodoxes Rabinat zu gründen, dem Schechitah, die grosse Synagoge, die einer sofortigen Re-

novierung unterzogen wurde, das rituelle Bad, sowie alle für die religiösen Bedürfnisse nötigen Einrichtungen oblag.

In der Tat wurde in der Person des hochseligen frommen und gelehrten Benjamin Arje Hakohen Weiss der orthodoxe Rabbiner gewählt. Er war nicht nur uns eine Leuchte in Israel, sondern auch ein weiser, gütiger und frommer Priesteran dem die ganze Gemeinde, ohne Unterschied der Parteirichtung, in aufrichtiger Liebe und Verehrung hing und für die er für ewige Zeiten unvergesslich blieb.

Dieser grosse Gelehrte verstand es, alle Unstimmigkeiten, die manchmal wieder entstehen sollten, durch seine Weisheit, durch seine Güte und Gerechtigkeit im Keime einzudämmen und die Eintracht in der Gemeinde zu befestigen und aufrecht zu erhalten, ihm ist unter anderen auch die Gründung der „Talmud Thora“ zu danken, die dem Studium unserer heiligen Bibel und des Talmuds gewidmet ist und dafür sorgt, dass unsere kostbaren Vermächtnisse, trotz aller Bosheiten, die das Judentum erleiden muss, gepflegt und hochgehalten werden; bei aller Bescheidenheit, kann ich es nicht unterlassen, zu erwähnen, dass mein seliger Vater, der eingangs genannte Samuel Jonas Schwarz, bis an sein Lebensende, Präsident der „Talmud Thora Vereines“ gewesen ist.

Es zog also wie gesagt der Frieden in die Gemeinde ein, in den Kultusrat wurden auch orthodoxe Gemeindeglieder gewählt, die der Uebernahme und Erhaltung des neologen Tempels, der ursprünglich als Vereinstempel erbaut wurde, zugestimmt haben und sich mit vereinten Kräften bemühten, alle Gemeindeanstalten auszubauen und zu fördern.

Um diesem Frieden ein sichtbares Zeichen zu verleihen, beschloss der Kultusrat, eine Gemeindefahne anzuschaffen, die bei allen patriotischen und sonstigen Festlichkeiten vorangetragen werden sollte, genau dem Grundsatz entsprechend: „Isch al Machneha weisch al Diglo“.

Die Fahne und das kostbare mit der Hand gestickte Fahnenband wurde in munifizenter Weise von der seligen Frau Amalie Zucker gespendet, einer edlen Wohltäterin, deren Andenken noch heute in der Gemeinde fortlebt.

Am Hoschanuh Rabuh, wenn ich nicht irre, des Jahres 1872 fand die Fahnenweihe in Anwesenheit der politischen und militärischen Behörden statt; sie verlief in wehevoller Stimmung, es wurden, offizielle und sonstige Reden gehalten und hernach zog die ganze Gemeinde, unter Vorantragung der Gemeindefahne, in unzähligen Reihen zur Fahnenmutter, der Frau Zucker hin, um ihr, der edlen Spenderin, zu huldigen.

Das Wetter war herrlich, ein sonniger Herbsttag begünstigte die seltene, denkwürdige Feier; im geräumigen Hofe des Zucker'schen Hauses in der ehemaligen Karolinengasse (vis-a-vis dem Tempel) nahm die Gemeinde und die Musik Aufstellung; auf einem kleinen, aus Holz erbauten Balkon erschien Frau Zucker umgeben von ihrer Familie und den Spitzen der Behörden. Es wurden wieder die unvermeidlichen Reden unter Begeisterung der versammelten Gemeinde gehalten und als zum Schlusse, die edle Fahnenmutter in herzbewegenden Worten für die dargebrachte Huldigung dankte und die Musik die Volkshymne erklingen liess, wollte der Jubel kein Ende nehmen.

Ich kann diese aus meinem Gedächtnisse geschöpften Erinnerungen nicht schliessen, bevor ich als alter Czernowitzer den Herzenswunsch ausspreche: Möge von nun ab Friede in der jüdischen Gemeinde herrschen und ein Band der Eintracht und der Liebe uns umschlingen! Seien wir eingedenk unserer Väter, die für unsere Gemeinde gekämpft und gestritten und sie zu einer ruhmvollen Höhe gebracht haben. Erhalten wir das Erbe!

Dir. Max Seidmann

Das Jüdische Gotteshaus

In einer Betrachtung über das Jubiläum verweist Achad-haam darauf, dass das Wort vom hebräischen *Jobel* herrührt, dass aber im Wandel der Zeit, der diesem Worte innewohnende Begriff, auch seine Wandlung erfahren hat.

Im alten Israel brachte der *Jobel* dem Geknechteten seine Freiheit, und dem Verarmten sein väterliches Erbe wieder.

Alle bereiteten sich auf ein neues, schöneres Leben vor, und der Lebenswille wurde wieder stark. Hoffnungsfroh war der Blick in die Zukunft gerichtet, und das Fest daher ein Fest der Zukunft.

Das Jubiläum aber sucht in dankbarer Erinnerung Leben festzuhalten, das entschwunden ist. Der Blick ist rückwärts gewandt, und das Fest daher ein Fest der Vergangenheit.

Vergangenheit ist demnach Erinnerung, die verpflichtet, während Zukunft Wille ist, der vorwärts drängt. Beides ergibt in Summe das „Ich“ des Individuums und bildet und formt auch die Gegenwart seiner Kollektivität. Der Gegenwart aber fällt die Aufgabe zu, Vergangenheit und Zukunft miteinander zu verbinden und zu einer organischen Einheit zu verschmelzen, um das Leben der Gemeinschaft zu wahren und in der Abfolge der Geschlechter, in ständigem Fluss zu halten.

So betrachtet, gewinnt das Jubiläum einen tieferen Sinn und deshalb an Bedeutung auch der Tag, den die Juden von Cernăuți aus Anlass des 60-jährigen Bestandes des Gemeindetempels jetzt festlich begehen.

Viel wird darüber in diesen Tagen gesagt und geschrieben werden. Ereignisse, die vergangen sind, werden durch das lebendige Wort und die gewandte Feder wieder Lebensfarbe erhalten. Das Andenken der Männer, die in dieser Gemeinde einst gewirkt und nach vollbrachtem Tagewerk heimgefunden haben, wird geehrt, ihr Wirken nach Verdienst und Gebühr gewürdigt werden. Wer von den Lebenden aber die Gabe des „Sich-einfühlens“ besitzt, wird das eigene Herz höher schlagen fühlen und im eigenen Blute die freudige Erregung und das berechnigte Selbstgefühl nachempfinden und nacherleben, welches jene trefflichen Männer einst beseelt hat, als sie sich in dem neubauten Tempel versammelten, um in weihervoller Stunde dieses von ihnen geschaffene, in architektonischer Vollendung und getragener Schönheit sich gebende Gotteshaus seiner hohen Bestimmung zu übergeben.

In der Tat, die Bestimmung des jüdischen Gotteshauses war und blieb eine Hohe; nicht allein in religiöser, sondern auch in nationaler Beziehung, denn man darf nicht übersehen, dass das Wiederaufleben und Erstarren des nationalen Gedankens eine Erscheinung neuester Zeit ist. Vor 100 Jahren noch, galt als Blüte der Entwicklung, nationale Beschränktheit durch allgemeines Menschentum zu überwinden und was ihrer ganzen Umgebung abging, konnte auch von den Juden nicht verlangt werden. Und wenn sie im Strome der Völker nicht untergingen und das Judentum nicht zu einem blutleeren Gedankending, zu einer welken Reliquie eingeschrumpft ist, sondern geistige Macht und tiefwurzelnde Weltanschauung blieb, und wenn der Jude trotzdem, und ohne ein deutliches Bewusstsein von seinem nationalen Berufe, tapfer gegen jede Drohung und hart gegen jede Lockung, seine Lehre hütete und, gleich jenem Portugiesen der Sage, der, als er schwamm, um sein Leben zu retten, die Handschrift seines Gedichtes zwischen den Zähnen hielt, um es vor vernichtender Flut zu schützen, ein Vermächtnis schirmte, über dessen Eigenart er nicht klügelte, dessen Zukunft ihm aber über jeden Zweifel erhaben war, so war das Gotteshaus, die Synagoge, die Quelle, aus der die Kraft dieses wunderbaren Widerstehens floss, aus dem die stets sich verjüngenden Lebensäfte strömten.

Sie war der Einigungspunkt in der Zerstreung, dem staatlich zertrümmerten und dennoch fortlebenden Gemeinwesen gab sie die verpflichtende Verfassung, und vom Stifftelte der Vorfahren in der Wüste, über das von Rom zerstörte Wunderwerk des Tempels zu Jerusalem

bis zur mittelalterlichen „Schul“ und dem neuzeitlichen „Tempel“ geht die Kette und vollzieht sich gleichen Schrittes die Religions- und Volksgeschichte der Juden.

Nie war die Synagoge dem Juden bloss Mittel zur Befriedigung metaphysischen Bedürfnisses und niemals bloss der Weg, sich mit dem Himmel in ein Verhältnis zu setzen. Sie war „Beth Hakeneseth“ - Versammlungsort, und sie war „Beth Hamidrasch“ - Lehrhaus. Hierher kam der Jude um zu beten, aber auch um zu lehren und zu lernen, zu hören, zu hüten und zu tun. Hier wurde die Seele von Mühsal frei und das Herz des Druckes ledig, hier war man Volksgenosse unter Volksgenossen. Denn mehr als sonstwo galt hier das Wort der Schrift: „Ein Gesetz und ein Recht für alle“.

Hierher kam er aber auch, um in herzenträumenden Liedern und Gebeten seinem Gefühle für die Verlorene Heimat und seiner Hoffnung auf Rückkehr dorthin Ausdruck zu geben:

„O lasse neues Licht über Zion leuchten,
Und seiner teilhaftig werden lass' alle uns, bald“

rief er, und dreimal des Tages, am Morgen und am Abend flehte er in stiller Andacht und von Inbrunst erfüllt:

„Blicke herab auf unsere Pein,
Und streite unseren Streit,
Und lasse uns Erlösung werden bald,
Um Deines Namens Willen“.

„O lasse durch Posaunenschall unsere Freiheit künden
Und erhebe ein Panier, unsere Zerstreuten zu sammeln,
Die Verstossenen deines Volkes, aus allen Ecken und Enden der Welt“
„Und nach Jeruschalaim, Deiner Stadt, kehre heim in Gnade
Und lasse Deine Herrlichkeit in ihr ruhen, wie verheissen“

Von hier, vom Bet- und Lehrhause, von der Synagoge nahm alle jüdisch-religiöse Kultur ihren Ausgang.

Für sie sangen und dichteten: Eliazar Kalier und Sadia Gaon, Ibn Esra und Ben Gabirol, Jehuda Halevi und Jitzchok Luria, und hier fand während einer Zeitdauer von vielen Jahrhunderten alles jüdisch-geistige Streben seinen Welt und Menschen befruchtenden Niederschlag, alles jüdisch-nationale Fühlen und Denken seinen beredten Ausdruck. Nicht in aufrührerischen Taten, sondern in Liedern und Gesängen, in Wünschen und Hoffen nur, in Gefühlen bloss; allein Gefühle dieser Art bilden in der Seele eines Volkes eine unwägbare Masse, die, wenn die Zeit gegeben ist, wirksam wird, um Ueberzeugungen in Triebfedern und Gedanken in Nervenkraft zu wandeln. Sie müssen deshalb gehegt und wachgehalten werden, wenn die Liebe nicht erkalten, die Kette nicht zerrissen und die Entwicklung nicht gehemmt werden soll.

Diese Mission im jüdischen Volke zu erfüllen, blieb seinem Gotteshause vorbehalten. Denn in ihm hat der jüdische Genius, als er nach der Zerstörung des Heiligtums und Gefangennahme der Bundeslade seinen Platz zwischen ihren beiden Cherubim verlassen musste, um mit seinem Volke ins Exil zu wandern, eine neue Wohnstatt gefunden.

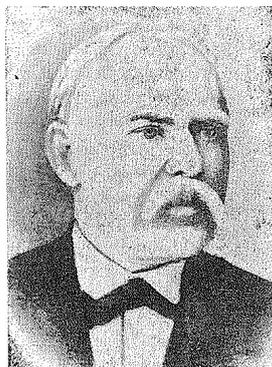
Ihm, dem schützenden Genius des jüdischen Volkes hat jüdischer Sinn vor sechs Dezennien auch in dieser Gemeinde ein Haus erbaut.

Willig liess er sich darin nieder und niemals wird er daraus weichen.

Die Präsidenten der Jüdischen Gemeinde seit der Einweihung des Tempels



Isaak Rubinstein



Dawid Rottenberg



Dr. Benno Straucher
Ehrenpräsident



Naftali Tittinger



Dr. Neumann Wender

Die Präsidenten der Jüdischen Gemeinde seit der Einweihung des Tempels



Dr. Mayer Ebner



Dir. Bernhard Fleminger



Dr. Salomon Kinsbrunner



Dr. Severin Lazarowicz



Jur. et. phil. Dr. Carl Gutherz
Präsident im Jubeljahre



Dr. Markus Menczer

Dr. Bernhard Pistiner

Die Seele unseres Tempels

Wir waren Buben. Der Teich unterhalb des heutigen Schillerparkes war unsere Welt; und wenn es hochging, schlichen wir zum Wäldchen am Weinberg. Am Teich unten stiessen wir brennende Papierschiffchen hin und her, spielten Indianer oder wetteiferten im „Enten“ - werfen mit abgeflachten Steinchen an der Oberfläche des Wassers. Manche von uns brachten es auf sechs bis neun Steinhüpfer.

Das war unsere Welt und das dürre Wäldchen hinter der Ziegelei war für uns das Ende der Welt.

So endlich und dämmerhaft war unser Dasein.

Und da, eines Tages raste Trauer durch die Stadt.

Die Kaiserin ermordet!

Erschütterung dämmerte auch in uns Knaben auf, Düsterteit senkte sich auf unsere Seele und die Flut der Trauernden riss uns vor den Tempel. Nie vorher kannten wir Buben irgend eine Form der Gemeinschaft. Die Welt des Kindes kennt keinen Zusammenhang unter den Menschen. Dass man hie und da am Sabbath oder an Festtagen hinter dem Vater in irgend ein Bethaus mitlief, so war es doch zumeist nur wegen der Unterhaltung mit gleichaltrigen oder älteren Freunden vor dem Bethaus. Wenn es auch Hiebe und Kratzer gab, dafür nahm man Revanche beim nächsten Zusammentreffen.

Nun da Furchtbares, Erschreckendes am Kaiserthron geschehen, erstarrte selbst die frohe, unbewusste Kinderseele, da erwachte irgend ein Gemeinschaftsbegriff durch eine Art Idee von rächender Gerechtigkeit. Grausamste Strafen für den Mörder waren von uns Kindern erdacht worden. In Stücke den Mörder zerschneiden, so blutrünstig war unser Rachedurst.

Nur die lodernde Empörung in unserer Seele suchte Erlösung. Und so waren wir im Gewoge der Düsterten zum Tempel, zur Trauerfeier.

Kinder wurden nicht eingelassen, aber irgendwie schlüpfen wir doch hinein in den zum Bersten gefüllten Tempel. Für uns Jungen, die wir zum erstenmale im Tempel waren, war es ein Blick ins Wunderreich. Voller Schauer staunten wir. Was dort oben vorging, verstanden wir natürlich nicht. Für uns war die Trauerfeier zur Schau geworden und das Beschauen des Raumes war für uns eine Beseeligung. Heute natürlich in die Erlebnisse von damals seelische Verzückerung oder sonstige Gefühle hineindeuten zu wollen, wäre ein krampfhaftes Beginnen.

Allenfalls war dieses Erlebnis der Beginn meiner Beziehung zum Tempel. Die Beschreibung und Darstellung des imposanten, monumentalen Gebäudes überlasse ich den Berufenen.

Ich will von der unsichtbaren Verbundenheit des Tempels zum Persönlichen sprechen, von dem Seelischen des Tempels in seiner Beziehung zum einzelnen Menschen.

Der Tempel ist das Objekt für die Pflichten des Menschen zum Urphänomen, der Grundmacht der Gottheit. Der Tempel ist die reale Welt im unsichtbaren sittlichen Menschheitszusammenhang. Aber erst das volle Leben der Gemeinde, die den Tempel erhält und ihn besucht. Der Umsichtigen, die sowohl den Gottesdienst versehen, als auch für Sauberkeit und Ordnung sorgen, schaffen die Seele des Tempels und erzaubern die geheimnisvolle Kraft, mit der uns der Tempel in seinen Bannkreis zieht. Umsomehr unser Tempel, in dem eine unsägliche feine Abtönung des Pflichten- und Machtbereiches der handelnden Personen vorherrschte und noch heute vorhanden ist.

Die ehrwürdige Persönlichkeit des verewigten Oberrabbiners Dr. Rosenfeld, der üppig quellende Sänger Oberkantor Schächter, der machtausströmende Chefdiener Kohn mit seine Schärpe und seinen leuchtenden Medaillen auf der Brust; wirkliche Hoheitsvertreter. Schon das äussere Bild dieser Menschen schaffte Harmonie und Einklang zur Monumentalität des Gebäudes.

Wirkliche Weihe herrschte im Tempel, als wir mit Beginn des Schuljahres aus dem Gymnasium dahin geführt wurden. Und die religiöse

Rede des Oberrabbiners liess uns das Schwingen des Genius der Religion ahnen.

Wie feierlich war schon der Gang zum Tempel. Mit unserem gütigen Professor Heumann. Und unsere anderen Professoren von der neunten Rangklasse aufwärts trugen ihre schimmernde Festkleidung. Es war stimmungsvoll und wir hatten ein eigenartiges Gefühl in der Magengrube, als wir so in Viererreihe aufmarschierten und den Tempel betraten, mit inniger Hoffnung, ein gut gehendes Schuljahr zu erstreben. Und wenn die Stürme des Schuljahres kamen und auch die innere Kraft der Jugend tobte und man nicht ein noch aus wusste und man ging am Samstag zur Dämmerung in den Tempel in das Geheimnisvolle des Dunkels und das ewige Licht die Thorarollen-Grotte zauberhaft ahnen liess und irgendwo, man sah kaum schattenhafte Umrisse, der Oberrabbiner mit seinem Freunde Heumann fromme Gebete sangen mit unnachahmlicher graziösen Melodie, so erfüllte uns diese Stätte mit frommen Schauer. Unser wöchentlicher Uebermut schien uns verziehen.

Und wenn an Festtagen jauchzender Gesang im Tempel ertönte, wir Jungvolk waren stets dabei. Gewiss, die Jugend ist nicht von religiösem Schmerz durchwühlt. Wir hatten in unserer Klasse unsere Initiatoren, die Rede und Tonfall des Oberrabbiners und zeitweiligen Religionsprofessors Dr. Rosenfeld nachahmten, dass wir uns krank lachten. Auch der arme, stets hüstelnde Professor Heumann, der den Religionsunterricht in den letzten Jahrgängen führte, wurde trotz seiner fleckenslosen Persönlichkeit, die eigentlich nie unerwürdige Gedanken in Beziehung zu ihm aufkommen liessen, nachgeahmt, karriert, alle seine Gesten, Bewegungen wurden im Schülerkreis vorgeführt.

Auch die Sänger des Tempels hatten ihre wetteifernden Nachahmer unter den Gymnasiasten. Aber wer von uns konnte dem Oberkantor Schächter in seine phänomenale Gesangshöhe nachklettern? Natürlich keiner von uns. Ein christlicher Kollege sang den Bass. Wir sangen auch dem Chore nach. Ueberdies hatten wir etwas, was der Tempel nicht besass. Einige von uns hatten die Aufgabe, nach jeder Gesangsnummer das Echo nachzuhallen.

Aber auch Beziehungen zu den Chorherren des Tempels bestanden oder wurden zumindest sehnlichst erwünscht, namentlich mit denen, die durch ihre Mitwirkung im Theater populär waren.

Politische Erschütterungen gab es damals nicht und das Labyrinth der Leidenschaften verdüsterte nicht das Zusammenleben der Volksteile.

Es war am Abend zu Kol Nidre ein politisches, ja ein religiöses Herkommen, dass hohe Würdenträger christlichen Glaubens und auch sonst viele Christen in andachtvoller Stimmung zum Festbeginn in den Tempel eilten, um für den Kulturzusammenhang aller Menschen zu manifestieren.

Unser Tempel hat keine überladene Ausstattung und auch keinen Prunk; und doch ergreift er das Gemüt.

Wenn man in schwerster Trauer zum erstenmal zum Kadischgebet in seine Hallen tritt; es empfangen ihn dort seine Freunde und der Oberrabbiner spricht dem Trauernden Trostworte, so dass er aus seiner verzweifelnden Einsamkeit wieder in die menschliche Gesellschaft eingeführt wird, so gebietet ihm die Geselligkeit, den Tod zu begreifen als ein Moment, das aus dem Leben stammt und aus ihm mit Notwendigkeit folgt.

Und wenn Orgelklänge und Hymnen den Ehebund umjubeln, wie hell und geheimnisvoll erstrahlt da seelische Kraft: „Seid umschlungen Millionen!“ Und naturgemäss als Erste von den Millionen die Braut.

Und wenn man da später zur Thora gerufen wird, weil die glückhafte Ehe mit Nachkommen gesegnet wurde, wie steigerte sich da im feierlichen Tempel der Machtwille und das Selbstbewusstsein des Gerufenen und wie erklingt da in seinem Innern der Rhythmus des werdenden Volkes. Nun wird er in religiöser und sozialer Beziehung an sein Volk gebunden. Und das Band wird noch inniger geknüpft, wenn er seinen Sohn zur Bar-Mizwa in den Tempel führt.

Und die anderen Einrichtungen: wenn zuweilen Freundschaften fürs Leben unter Männern aufgebaut werden, wenn sie gemeinsam antreten, um die Tore zur Thorarollen-Grotte zu öffnen. Welcher erziehungsbedingende Respekt! - -

Alle Formalitäten haben in unserem Tempel ihre Besonderheiten und Abtönungen, ein Produkt feinsten Gestaltung vergangener Zeit.

Unsere gute alte Cernăuțer Kulturtradition hat im Tempel einen Wall der Ordnung und der Selbstzucht geschaffen. Unser Tempel ist vor 60 Jahren erbaut worden. Es herrschte damals in den Regungen unseres kulturellen Lebens feueriger Pulsschlag.

Die Menschen hatten empfindliches Herz und Tiefe der Seele. Unser Zeitalter ist die Zeit der Roheit.

Aber die schöpferische Kraft, die damals vor 60 Jahren den Tempel erbaute, hat den Hallen des Tempels Frische und Ursprünglichkeit mitgegeben.

Diese Hoheit weht noch heute in seinen Räumen. Und wer in sein Machtbereich tritt und sich in den Bannkreis seiner religiösen Entfaltung entrücken lässt, vergisst für die Dauer der Andacht die Abgründe, die das heutige Leben umlauern.

Die Seele des Tempels umfängt und umschlingt die Seele des andächtigen Menschen und entführt ihn in jenen Lichtkreis, wo die Gesetze des Geistes herrschen.

Unser Tempel erfüllt vollauf seine Aufgabe.

S. Winger

Die Rabbiner der Jüdischen Gemeinde Cernăuți

Ein Beitrag zur jüdischen Geschichte der Stadt Cernăuți

Wie alles Alte, über das keine Aufzeichnungen vorhanden sind, scheinen auch die Anfänge des jüdisch-religiösen Lebens in Cernăuți in tiefes Dunkel gehüllt. Es existiert hier keine Chronik, kein Pinkas, keine sonstigen authentischen Schriften, in denen man Fingerzeige zur Kenntnis des jüdischen Lebens unserer Vorfahren finden könnte; und der alte jüdische Friedhof, das einzige Wahrzeichen aus jenen längst verklungenen Tagen, mit seinen wunderbaren Denkmälern liegt mit seinen tiefen Geheimnissen still und unerschlossen im Herzen unserer Stadt und träumt den ewiglangen göttlichen Traum.

Die ersten bestimmten Daten über die jüdische Bevölkerung liefert uns aus dem Wiener Staatsarchiv Gerson Wolf, der berühmte jüdische Historiker, welcher nachweist, dass es in der ganzen Bukowina im Jahre 1769 457 jüdische Familien, 1777 650, 1781 aber schon 1050 mit 4630 Seelen gab. Der österreichische General Spleny beziffert die Zahl der jüdischen Familien in der Bukowina im Jahre 1775 mit 526, 1776 mit 650, 1783 mit 747, 1785 mit nur 175, da viele Juden, die aus der Moldau und aus Polen eingewandert waren, unterdessen ausgewiesen wurden. 1786 waren bereits wieder 308 jüdische Familien im Lande.

In Cernăuți wohnten die Juden um diese Zeit an der von Lemberg nach „Tschernowitz“ führenden Strasse (unteres Judenviertel) in einer kompakten Masse. Es scheint damals den Juden nicht schlecht gegangen zu sein. Sie waren fast alle Hausbesitzer, hatten schon schöne Familiennamen und konnten lesen und schreiben. Es gab unter ihnen mehrere Goldschmiede, die die Frauen mit allerlei Geschmeide zu versorgen pflegten.

Als erster Rabbiner fungierte in Cernăuți um 1750, in der unter No. 28 eingetragenen „Judenschul“ Reb Israel Jossel Ehrendorf*), als Schächter und Schulsinger Reb Itzik Jossel Lederers, als Gemeindevorsteher Reb Jossel Schmul Potovaer. Schmul Jankel Weibel unterhielt im Hause No. 244 das Judenspital, welches laut Kontrakt de dato 26. August 1791 um 100 Fl. Rh. an die Jüdische Gemeinde verkauft wurde.

Auf Ehrendorf folgte der sonst unbekannte Rabbiner Burech Sohn des Schloime, gest. 1794, dessen Grabstein Dr. Diamant in seinem Buche

*) Seinen Grabstein konnte ich am alten jüdischen Friedhof nicht entdecken.

Ein Enkel des Rabbiners Ehrendorf, namens David Schmiel Goetzel, der ursprünglich Besitzer des Judenspitals war, war der Grossvater meiner Mutter. - (Siehe Matrikenbuch der hiesigen jüd. Gemeinde vom 29. Juni 1894)

„Jüdische Volkskunst“ genau beschrieben hat. Der Text rühmt das Wissen des Rabbi und seine Hingebung für die Gemeinde. Wie es heisst, soll Rabbi Burech eine asketische Lebensweise geführt und mit fanatischem Eifer die Frankisten, von denen es auch hier welche gab, verfolgt haben.

1792 bestieg den Rabbinatsstuhl Reb Chajim ben Salomon aus Mohylew, auch Reb Chajim Czernowitzer genannt. Er wohnte im Hause Bahnhofstrasse 4, wo er eine Betstube einrichtete, die noch heute besteht und in der noch sein Vorbeterpult zu sehen ist. Reb Chajim war einer der bedeutendsten Anhänger des Rabbi Israel Baal Schem. Sein ganzes Leben befasste er sich mit kabbalistischen Studien, die in mehreren Werken niedergelegt sind. In rabbinischen Kreisen ist Reb Chaim Czernowitzer durch seine Novellen um Pentateuch „Beer Majim Chajim“ (1. Teil Cernăuți 1820, 2. Teil 1849) rühmlichst bekannt. Im Jahre 1810 zog er nach Botoșani, wanderte sodann nach dem Heiligen Lande aus und liess sich in Jerusalem nieder, wo er drei Jahre später starb.

Ihm folgte Reb Ephraim Elischa, der sich rühmte, aus der Familie Kalonymos abzustammen, welche viele Paetanim hervorgebracht hat. Er starb im Jahre 1830, seine Gattin Sure Beile 1848. Beide nebeneinanderstehende Grabsteine sind gut erhalten.

Reb Samson Horowitz war hier der erste Kreisrabbiner. Er wohnte im Hause 283, wo ihm am 24. Februar 1835 sein junger Sohn Avigdor starb. Rabbiner Horowitz hat hier etwa 35 Jahre amtiert und noch im Dezember 1855 Trauungen vollzogen. Er scheint von hier dann fortgezogen zu sein, da er in den hiesigen Sterbematrikeln nicht vorkommt.

Aus derselben Familie stammt der spätere Rabbiner Isaak Simon ben Avigdor Horowitz auch Meisels genannt, der hier mehrere Jahre neben Rabbiner Igel die Rabbinerfunktionen versah, sodann nach Zolkiew berufen wurde und dort 1878 starb. Er stand in halachischem Briefwechsel mit zeitgenössischen Autoritäten und gab die Responsensammlung seines Grossvaters, Reb Moses Zwi Hirsch Meisels, heraus. Zu der zweiten Auflage der „Schaaloth uteschuwoth gaone batrae“ (Cernăuți 1860) schrieb er die Vorrede.

Ein besonderes Verdienst hat sich Rabbiner Horowitz dadurch erworben, dass er in der hebräischen Abteilung der hiesigen Eckhardt'schen Buchdruckerei die Korrektur der hebräischen Drucke besorgte.

1854 erhielt Cernăuți in Kreisrabbiner Dr. Lazar Elias Igel das erste wissenschaftlich gebildete religiöse Oberhaupt der Jüdischen Gemeinde. Dr. Igel wurde 1825 in Lemberg als Sohn des angesehenen Buchhändlers Samuel Igel geboren. Er kam nach mehrjährigen vorbereitenden Talmudstudien 1843 auf das Collegium Rabbinicum in Padua, wo er sechs Jahre verblieb und 1849 zum Doktor der jüdischen Theologie promoviert und zum Rabbiner ordiniert wurde. Hierauf kehrte er nach Lemberg zurück, wurde zum Dozenten für semitische Sprachen an der dortigen Universität ernannt und erteilte gleichzeitig Religionsunterricht an Mittelschulen. Nebstbei oblag er mit grossem Eifer seinen philosophischen Studien und erlangte 1851 das Doktorat der Philosophie. Drei Jahre später wurde er nach Cernăuți berufen und hier nach Lostrennung der Bukowina von Galizien zum Landesrabbiner der Bukowina und Oberrabbiner von Cernăuți ernannt. Hier starb er am 26. März 1892.

Dr. Igel veröffentlichte mehrere Schriften, darunter Abhandlungen zur wissenschaftlichen Theologie, eine syrische Grammatik, sowie einen שיר zu Ehren Josef Sabbatai Basevis, anlässlich dessen Promotion zum Rabbiner (4. September 1847). Seine Biographie mit Bildnis erschien in „Ozar hassiphuth III.“

Von allen Schichten der Cernăuțier Bevölkerung wurde Dr. Igel, diese Zierde seines Standes kraft der Reinheit seines Wollens und seiner moralischen, unantastbaren, hochstehenden Persönlichkeit wie ein Heiliger verehrt. Und noch heute ist es Sitte, dass jeder Besucher des hiesigen jüdischen Friedhofes auch in der Grabkammer des Dr. Igel Gebete verrichtet.

1872 wurde über Drängen der Orthodoxen die Gemeinde in eine orthodoxe und eine liberale gespalten. Die Jüdische Gemeinde mit Naphtali Tittinger an der Spitze berief R. Benjamin Arje Leib Hakohen Weiss, Sohn des R. Chajim Hirsch Weiss, Rabbiners in Janow (Galizien), zum orthodoxen Rabbiner nach Cernăuți.

Rabbiner Weiss, geb. 1841, gest. 1912, war wegen seiner talmudischen Gelehrsamkeit, sowie

wegen seiner Frömmigkeit weit über die Grenzen der Bukowina rühmlichst bekannt. Vom Tage seiner Berufung an arbeitete er unablässig daran, die grossen Massen der Orthodoxen zu überzeugen, dass das Judentum in allen religiösen Fragen geeint sein müssen. Nach einigen Jahren erfolgte die Vereinigung beider Gemeinden wieder zu einer einzigen Kultusgemeinde. Rabbiner Weiss hat die vielen aus Russland und Bessarabien eingelangten Anfragen in religiösen Angelegenheiten, sowie seine halachischen Entscheidungen in zwei Bänden unter dem Titel „Schaaloth uteschuwoth“ mit Anhang „Ewen jakar“ niedergelegt, sie wurden aber erst nach seinem Tode (Drohobycz 1913) veröffentlicht. Zu Ehren der Anwesenheit von Kaiser Franz Josef I. in Cernăuți (vom 15.-18. September 1880) verfasste er eine dramatische Dichtung in Hebräisch „Malki Zedek“ (Cernăuți 1880).

Rabbiner Weiss genoss hohes Ansehen auch in nichtjüdischen Kreisen. Mit dem damaligen Kirchenfürsten, Erzbischof von Repta, pflegte er zu geistigem Gedankenaustausch oft zusammenzukommen. Seine näheren Freunde und Anhänger gründeten unter Führung von Moses Hermann den „Rabbiner Weiss-Bethaus-Verein“, der 1906 eine Geldsammlung einleitete und in der Reitschulgasse 4b ein Haus kaufte, welches, zu einem Bethaus entsprechend adaptiert, zu Ehren des Rabbiners Weiss dessen Namen erhielt und seit 1908 seiner Bestimmung dient. 1911 wurde Rabbiner Weiss zum Ehrenbürger der Landeshauptstadt Cernăuți ernannt.

Zum Nachfolger des Rabbiners Igel wurde Oberrabbiner und Prediger Dr. Josef Rosenfeld gewählt. Als Sohn des Oberrabbiners Mayer Rosenfeld, 1858 zu Neustadt in Ungarn geboren, studierte er an den Rabbinerseminaren in Budapest und Berlin, sowie an den Universitäten in Berlin und Leipzig Philosophie und Germanistik und promovierte 1883. Von 1886 bis 1893 bekleidete er die erste Rabbinerstelle in Oroshaze in Ungarn und von 1893-1922 in Cernăuți. Im Sommer dieses Jahres erkrankte er, begab sich in ärztliche Behandlung nach dem Westen und starb in Frankfurt a. M.

Oberrabbiner Rosenfeld war in allen Kreisen der jüdischen Bevölkerung sehr beliebt. Für geistige und kulturelle Hebung der Gemeinde wirkte er, unterstützt von seinem Freunde, dem Religionsprofessor Abraham Heumann (geb. in Mainz, gest. am 25. März 1932 in Cernăuți) durch sein reiches geistiges und weltliches Wissen sowie durch seine berühmt gewordenen Erbauungs- und Gelegenheitspredigten.

Zwei Jahre nach Ableben des Rabbiners Weiss wurde mitten im Weltkriege, im Jahre 1915, R. Alter Schapira, der Okner Raw genannt, als Dajjan der jüdischen Gemeinde bestellt. Dieser grosse Talmud-Chacham (geb. 1858 in Tluste, Galizien, als Sohn des dortigen Rabbiners R. Schimon und Nachkomme des Zaddiks R. Pinchas Koritzer) lernte bis zum 18. Jahre in der dortigen Klaus, war acht Jahre Rabbiner in Băcău und wurde 1886 nach Okna berufen. Dort wirkte er bis zum Kriegsausbruch und seit 1915 bis zu seinem am 8. Elul 1936 erfolgten Tode als Dajjan in Cernăuți.

Durch sein ausgebreitetes rabbinisches Wissen, welches von einem ans Wunderbare grenzenden Gedächtnis unterstützt war, durch sein tiefreligiöses Leben und seine Bescheidenheit war der Oknaer Raw eine Zierde der orthodoxen Judenheit. Seine zahlreichen Schriften sind zumeist Kommentare zur Torah, über die Heiligkeit der Sabbathe und Festtage, Geschichten von Rebbes, sowie Responsen. In einem Buche lieferte er einen Stammbaum der Familie Schapira, in dem er bis auf den Maharam mi Rothenburg, als den Ahnen der Familie, zurückgeht.

Im September 1923 wurde R. Benzion Katz zum Rabbiner der Orthodoxen gewählt. 1887 in Sereth geboren, lernte er bei den Rabbinern Horowitz in Stanislaw und Schmelkes in Lemberg, erhielt 1907 von Rabbiner Weiss die Rabbinerautorisation und wirkte von 1911 als Rabbiner in Borszow. Während des Krieges entwickelte Rabbiner Katz eine vielseitige Tätigkeit im Dienste der Flüchtlings- und Gefangenenfürsorge. In Cernăuți versah er lehrend und lernend sein geistliches Amt und starb am 5. November 1934 im Sanatorium Pernitz bei Wiener Neustadt.

Mit scharfem Geiste und grossem Wissensdurst ausgestattet, sammelte er einen Kreis von Lernbeflissenen um sich, mit denen er talmudische Diskussion pflegte. Er verfasste einen reichhaltigen Kommentar zu einzelnen Teilen des

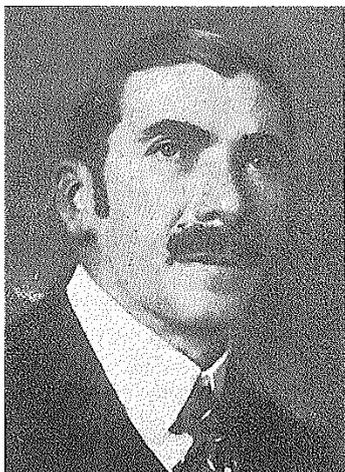
Talmud, von dem ein Teil unter dem Titel „Sefer Gaon Zwi“ (Przemysl 1913) erschien.

Gegenwärtig setzt sich die Rabbinatskanzlei zusammen aus den Herren: Oberrabbiner Dr. Abraham Jakob Mark (seit 1926), Rabbiner und Religionsprofessor Dr. David Kessler (seit 1926), dem Rabbiner Meschulim Rath (seit 1936), den Dajjanim Mordche Schieber (seit 1922) und Elias Schulsinger (seit 1935).

So haben wir in kurzen Strichen lückenlos das Leben und Wirken der frommen Führer der Cernăuțier Jüdischen Gemeinde seit Beginn jüdischen Lebens in der Hauptstadt der einstigen Provinz Bucovina, also seit Mitte des 18. Jahrhunderts gezeichnet. Alle diese Männer haben für Verbreitung und Vertiefung der Heiligen Lehre, für Erziehung der jüdischen Jugend zugute, von wahrer Menschlichkeit durchdrungenen Juden gewirkt und haben sich damit ihr schönstes Denkmal gesetzt*)

*) Näheres über das Leben und Wirken anderer bedeutender jüdischer Persönlichkeiten in Cernăuți siehe Winingers „Grosse Jüdische National-Biographie“ in sieben Bänden.

Die ehemaligen jüdischen Bürgermeister des Munizipiums Cernăuți



OLGR.
Dr. Salo v. Weisselberger



Reg.-Rat Dr. Eduard Reiss

Markus Schmelzer

Der Tempel und seine Besucher

(Erinnerungen aus vergangenen Tagen)

Ich muss weit zurückgreifen, bis ins Dunkel meiner Erinnerung - denn Vieles ist nicht mehr hell, nicht mehr bildhaft in mir - wenn ich ein bisschen von Jenem wieder hervorzaubern will, was bei uns in Cernăuți Tempel hiess.

Man sagt, die Menschen legen in die Erzählung des Vergangenen ihre gegenwärtigen Wünsche, sie schildern es so, dass es sich ihrem derzeitigen Weltbild anpasst. Wir alten Tempelbesucher haben das nicht nötig, weit mehr - wir haben keine Möglichkeit hiezu. Denn unser Wünschen, was den Tempel betrifft, ist die Vergangenheit, ist, dass es noch wäre, wie es einst war.

Leibuka Barber. Ein Name! Ein Begriff! Ein Mann, der sich hundertmal hätte verewigen können und der es vielleicht auch getan hat. Aber einmal hat er es getan: er war der Obmann des Tempelvereines, unter ihm fand die Grundsteinlegung, unter ihm die Einweihung statt, und er sah noch den Tempel in den Besitz der jüdischen Gemeinde übergehen.

Die Grundsteinlegung war ein Ereignis von besonderer Weihe. Ich erinnere mich noch, wie das war: Oberrabbiner Dr. Igel legte den ersten Stein, den zweiten Dr. Hacman, der damalige Erzbischof.

Uebrigens das Tempelgebäude - es wird ja viel in dieser Nummer darüber geschrieben werden, von Fachleuten vor allem - ob die es auch wissen: Unser Tempel ist eine Copie; er ist nach den gleichen Plänen - und vom gleichen Architekten - erbaut wie der sog. „Tabaktempel“ in Budapest, nur ist jener grösser, imposanter. Als ich auf der Flucht den Tempel in Budapest betrat, empfand ich doppelt schwer meine Heimatlosigkeit: denn ich hatte hier das Gefühl, zu Hause zu sein, im Tempel von Cernăuți, trotzdem ich wusste, dass ich in der Fremde war.

Natürlich wissen es Alle, dass der Tempel nur beinahe fertig wurde. Ganz fertigstellen konnte man ihn nämlich nicht, es fehlte an Geld. 6000 Gulden. Das war keine Kleinigkeit. Und doch hätte es gar keine Schwierigkeiten gemacht, ihn fertigzustellen. Denn es war jemand da, der den Betrag hergegeben hätte: Heinrich Wagner. Sein Stern ging damals gerade auf. Er war aber noch viel zu jung und somit noch viel zu wenig würdig für die Herren vom Tempelverein, als dass sie ihm die grosse Ehre hätten antun können, von ihm die 6000 Gulden zu nehmen. Und so liessen sie lieber den Tempel unvollendet, bevor sie ihrer Ehre etwas vergeben hätten. Denn damals gab man genau so auf „Kowed“ wie heute.

Aber schliesslich musste man ja den Tempel doch vollenden. Und nach langem Hin und Her, nachdem eine geraume Zeit verstrichen war, bequemten sich die Herren doch dazu, in den sauren Apfel zu beissen. Man begab sich zu Heinrich Wagner und teilte ihm mit, welcher hohen Ehrung man ihn für würdig erachtet. Doch die alten vornehmen Herren hatten Recht gehabt, er war viel zu jung für solch einen Kowed: Wagner stellte nämlich Konditionen. Er verlangte für seine Spende von 6000 Gulden, nicht auf der allgemeinen Tafel der Gründer zu stehen, sondern selbst eine Tafel zu erhalten. Nachdem sich die Delegierten etwas von ihrem Schrecken erholt hatten, sagten sie in Anbetracht des hohen Zweckes dies spontan zu. Und so geschah es auch: Heinrich Wagner hat die Tafel im Tempel, die wir in diesem Hefte abgebildet sehen und die für ewige Zeiten auch in diesem Hause von dem Cernăuțier Wohltäter kündigt.

In diesem Hefte sieht man unter den Gründern auch das Bild von Amalie Zucker. Man sagt, dass dessen Beschaffung einige Mühe verursacht haben soll. Die Gemeinde besitzt nämlich keines. Dies verwundert, umsomehr als Amalie Zucker nicht nur zusammen mit ihrem Gatten die Stifterin des jüdischen Spitals ist, nein, sie

war auch die grösste Wohltäterin dieser Stadt und sie hat dem Tempelverein den Grund gestiftet, auf dem heute der Tempel steht.

Ich erinnere mich noch, wie sich am Montag und am Donnerstag auf dem Tempelplateau, vor ihrem Hause - sie wohnte gerade gegenüber - Hunderte jüdischer Armer versammelten. Sie erschien dann am Balkon und sah ihrem Sekretär Samuelli zu, wie er aus den vielen Säckchen mit Kreuzern und Doppelkreuzern das Geld unter die Menge förmlich verstreute. Dies war das Vergnügen der Frau, mit der ihre Familie Kämpfe ausfechten musste, sollte eine neue Anschaffung für das Haus gemacht werden.

Die Tempelordnung ist ein Kapitel für sich. Man muss mir schon entschuldigen, ich bin nicht mehr jung und ich verliere mich in meinen Erinnerungen, die, habe ich irgendetwas angeschnitten, wie ein Quell aus mir hervorbrennen, und ich weiss nicht, wo ich früher beginnen, wo ich aufhören soll. Ist Ihnen schon aufgefallen, dass die Tempelsitze nicht von links nach rechts, sondern von rechts nach links nummeriert sind? An solchen Kleinigkeiten erweist sich, dass trotz moderner Aufmachung die alte Tradition in diesem Tempel gewahrt worden ist. Und wie lange ist es her, vielleicht 30 Jahre, dass man die Alijahs im Tempel lizitierte? Da gab es eine grosse Tafel, in die wurde neben dem Aufruf (Cohen, Lewi, etc.) ein Betrag eingeschoben, weil ja im Tempel nicht laut gesprochen werden durfte. Der Höherbietende zeigte durch Erheben der Hand den Betrag an, den er geben wollte, und so ging das weiter, bis der Meistbietende die Ehre erstanden hatte.

Damals übte Tittinger, Naftali Tittinger - was knüpft sich für die Cernăuțier an diesen Namen! - meine Funktion aus. Und das Comité, das aus drei Mitgliedern des Vorstandes, dem aber der Präsident immer angehören musste, bestand, hielt strenges Regiment und wahrte die Würde des Gotteshauses, unterstützt von dem imposanten ersten Inspektor Antschel Kuhon, der mit seiner Schärpe und seinen Orden so furchtgebietend aussah, dass er die Ehrfurcht vor den Tempelobern nur noch mehr verstärkte.

Gesichter und Gestalten tauchen vor mir auf, Gesichter und Gestalten, die in den 35 Jahren, die ich das Amt des Tempelgabai versehe, gegangen und gekommen sind. Gestalten, Gesichter und Namen. Namen, die zeugen, dass Cernăuți Männer von Würde und Ansehen besass.

Da war Osias Wagner, seines Zeichens Wundarzt und Leiter des jüdischen Spitals, Wischoffer, Mitglied des Tempelkomitees in der ersten Periode nach der Gründung des Tempels und eines der hervorragendsten Mitglieder unserer Gemeinde. Er war der Leiter der Spitalsverwaltung. Das Spital verwaltete sich selbst, unabhängig von der Gemeinde. Dann war da Uscher Lichtendorf, drei Stiftungen für die Talmud-Thora verdanken wir ihm, Heinrich und Adolf Popper, bedeutende Bankiers und grosse Wohltäter, Karl Rosenzweig, der ein strenges Regiment im Tempel führte und weder Sprechen noch „grosse Taleisim“ im Tempel zuließ.

Und Dr. Atlass, der beliebte Vizebürgermeister von Cernăuți mit seiner Familie! Welche Rolle spielte er bei der Gründung des Tempels, neben dem Hauptmann Baltinester, einem der strengsten, doch ehrlichsten und gütigsten Menschen, die unsere Stadt gehabt! Hauptmann Baltinester führte lange Jahre die Kultusgemeinde allein, alle Referate, das Stammbuch des Tempels, jede Arbeit in der Gemeinde wurde von ihm besorgt und seine wunderbare Handschrift zeugt noch heute davon. Denn Tittinger war nur die repräsentative Figur.

Und es kam der Tag da auch Tittinger den Tempel verliess. Und das war damals, als Dr. Benno Straucher zum ersten Male als Vizepräsident der Jüdischen Gemeinde den Tempel betrat. Tittinger kam auch nicht mehr in den Tempel bis zu seinem Tode. Trotzdem ihm Straucher einen Ehrensitz errichtete.

Wer kennt noch den Namen Pallasch? Er war einer der musikbegeistersten Menschen unserer Stadt, einer der Gründer des Musikvereines. Mit ihm Emanuel Rosenzweig, der bedeutendste Musikliebhaber unserer Stadt.

Und Jeremias Baltinester, der gelehrte und geachtete Vater des Hauptmannes und besondere Freund von Oberrabbiner Igel! Graubart, der Lottokollekteur, hatte einen Gründersitz und Nachtigall, der Gründer des Kommis- und Buchhaltervereines, und Nadler, einer der vornehmsten Männer dieser Stadt. Aba Steiner,

der bekannte Grossindustrielle, der trotz modernen Wesens einer der schriftgelehrtesten Männer in Cernăuți war und als ein bekannter Vorbeter galt, war für seine Wohltätigkeit, seine Klugheit, und sein Wissen berühmt. Ebenso fromm und gelehrt war Isak Geller, der Vater der beiden Fräulein Geller, die in der Kultusgemeinde angestellt sind. Von ihm stammt die Bezeichnung „unser Bes Hamikdoschl“ für den Tempel. Er starb als letzter von den Gründern und sagte mit Stolz: „Ich werde in der jetzigen Zeit der einzige sein, für den man beim Begräbnis vor dem Tempel halten und die Türen aufmachen wird.“ Diese Ehrung war nämlich seinerzeit nur den Gründern vorbehalten. A. M. Brunnstein, der nachmalige Stadtrat, einer der grössten Wohltäter dieser Stadt, den viele, die heute leben, noch gekannt haben, und Wilhelm Regenstreif, der sich bei der Gründung des Tempels besonders hervorgetan hatte und mit einem Sack von Haus zu Haus gegangen war, um silberne Gegenstände zu sammeln, aus denen dann die Ampel für das „Ner Tumed“ geformt wurde.

Dr. Heinrich Kiesler, den ersten Dekan der Bucovinaer Advokatenkammer, sah man hier neben Eisig Rosenstraus, den Schwiegervater Dr. Strauchers, und Redinger, den ersten Maschinenfabrikanten, den Kaiser Franz Joseph besucht hatte, und Salomon Anhauch, den Vater unseres bekannten Philantropen Max R. v. Anhauch.

Sie wurden abgelöst von einer neuen Generation, aber von einer ebenso lautereren und würdigen, Samuel Luttinger, den Vater des Konsuls, Kampelmacher, die Taubers, die Kisslingers, die Söhne des Hauptmannes Baltinester, den alten Schnee und Jakob Gold, den Vater des Oberrates, Dr. Fokschaner und Allerhand, und Pinkas Schreiber, dem der Tempel soviel von seinem Schmucke verdankt, Hersch Trichter, Dr. Adolf Fischer, Dr. Schönbaum und wie sie alle hiessen, wer kannte sie nicht, wer wusste nicht um ihre Verdienste für die Judenschaft dieser Stadt!

Sie sind alle dahin und mit ihnen so viele Einrichtungen, die zur Würde des Gottesdienstes und des Tempels beigetragen. Was weiss man noch jetzt davon, dass früher nicht jeder einen Tempelsitz kaufen konnte?! Darüber hatten die beiden Sitznachbarn und nachher noch der Kultusvorstand zu entscheiden. Aber nicht das Geld! Wieviele, die namhafte Summen gerne dafür gegeben hätten, erreichten nie diesen ihren sehnlichsten Wunsch.

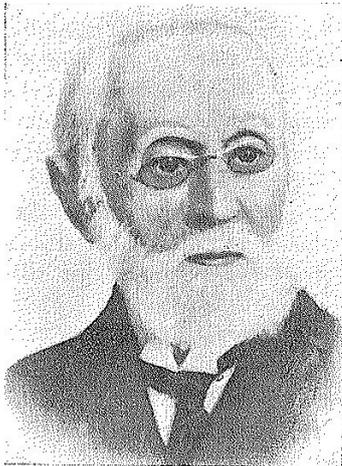
Wir leben jetzt in einer anderen Zeit. Vielleicht in einer besseren. Vielleicht ist es gut so, dass der Tempel nicht mehr eine Sache der Vornehmsten ist. Denn er soll doch das Zentrum unserer Vereinigung darstellen, wie er das Symbol für die Kraft unseres Volkes in dieser Stadt ist.

In dieser Stadt, die immer gute jüdische Tradition gesehen hat, in dieser Stadt, in der wir immer das Judentum hochgehalten haben, in der wir heute mehr denn je hinstreben müssen auf die Vereinigung aller jüdischer Kräfte in einem Zentrum, in der Jüdischen Gemeinde, möge der Friede, der das Jüdische Gotteshaus stets umgibt, der Friede, der auch in unserem Tempel ruht, er möge uns allen beschieden sein. Ich alter Mann werde das wohl kaum erleben. Möge nach weiteren 60 Jahren, zur 120-Jahrfeier dieses Tempels eine geeinte, bewusste und stolze Judengemeinde dieses Fest begehen.

Die Amtsdirektoren der Jüdischen Gemeinde seit der Einweihung des Tempels



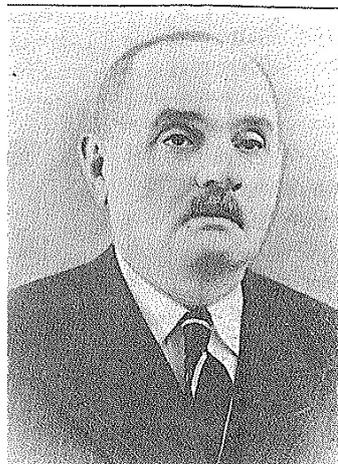
Amtsdirektor
Dir. Max Seidmann
seit 1935



I. Amtssekretär
Dr. Julius Kiesler
1872-1927



II. Amtssekretär
Meschulim Schiffer
1890-1912



Amtsdirektor
Moritz Gottlieb
1906-1935

Dr. Siegfried Rosenzweig

60 Jahre Tempel

Die Menschen hasten und eilen, jagen vorbei im ewigen Pantha rei sie finden keine Zeit zu beschaulichen Betrachtungen.

Wie ist es doch in uns? Wie wichtig sind die Sorgen des Alltags, wenn man sie so recht bei Lichte besieht! Was ist doch das Geschick der Menschen für eine geheimnisvolle Riesenkonstruktion und wer ist der Herr ihres Geschicks? Was ist das Schicksal eines Volkes für eine Riesenkonstruktion und wer ist dessen Herr? Wir können nicht nach vorne blicken und nicht die Vergangenheit wieder heraufbeschwören, mögen wir auch den Uhrzeiger noch so sehr zurückdrehen. Und es ist vielleicht gut, dass wir diese Gabe nicht besitzen. Denn wir hasten und eilen in einer unruhigen Zeit, um das Schicksal zu bannen, dass es nicht über uns hereinbreche wie der Ozean über ein leckes Schiff.

Da steht der Tempel, Geschichte der Juden dieser Stadt. Sichtbare, greifbare Geschichte. Wir eilen an ihm vorbei, wir sehen ihn nicht. Wir sehen nicht die Zeichen und Male, die Wind und Wetter und sechzig Jahre in seine Mauern eingegraben haben, verwittert steht der Tempel da, doch stolz - ein Wahrzeichen zum Ruhme Gottes, eine Zufluchtsstätte zugleich des grossen Sünders Mensch.

Denn hier ist Ruhe, hier ist Zuflucht und die Sorge des Alltags vergessen in den wenigen Minuten oder den langen Stunden der Andacht. Jede Sünde ist verwandelt in der hehren Reinheit dieses Raumes und alle menschliche Schlechtigkeit hört auf. Ausserhalb dieser Mauern kamst Du Dir vor als etwas Grosses, als das Meisterwerk der Schöpfung und bist doch nur ein kleiner Mensch. Im Leben hast Du dich behauptet, aber im Gotteshause musst Du Dich beugen in Andacht und Versunkenheit. Das Leben lässt nicht Zeit zu Gedanken und Betrachtungen, denn das Tagwerk ist kantig. Hier aber im Tempel, besinnt man sich auf sich selbst, darauf, dass man Jude ist, als Jude lebt und als Jude sterben wird.

Wieviel Freud und Leid ging durch die Hallen dieses Tempels! Wieviel hohe Ethik und Menschenliebe wurde hier gepredigt. Männer von vollendeter Moral waren hier Prediger und das Wort Gottes, das Wort der Menschen- und Nächstenliebe war die stete Formel. In diesen 60 Jahren - wieviele Bündnisse fürs Leben wurden in diesem Tempel geschlossen. In diesen 60 Jahren - wieviele teure Tote wurden hier beweint, wievieler hier gedacht. Wieviel Freud und Leid ging durch diese Hallen!

Wenn alles versagt, wenn das Leben des Einzelnen fehlschlägt, wenn das Schicksal des ganzen Volkes bedroht ist, dann bleibt die Religion, dann ist das Gotteshaus letzte Zuflucht.

„Es entstand einst ein Pharao, der das jüdische Volk vernichten wollte.“ Aber in unserer Zeit sind an allen Ecken und Enden Pharaonen entstanden und das jüdische Volk, das der Menschheit die Ethik, den Monotheismus, Gott gegeben hat, es kehrt zurück zu seinen eigensten Urwerken, denn nur in sich selbst liegt seine Kraft, diese Zeiten zu überdauern.

Hass und Missgunst, Hader und Zwietracht, sie müssen verstummen, wenn wir das grosse Werk betrachten, das Juden dieser Stadt vor 60 Jahren geschaffen haben. Wiederaufbauen, erhalten und bewahren müssen wir diesen Tempel, in dem die Väter den Söhnen das Beste gaben, die geheime Sprache ihrer Herzen sie lehrten.

Sechzig Jahre Cernăuțier Tempel! Setzen wir fort, was unsere Väter begannen. Pflegen wir und erhalten wir in unserem Herzen den Glauben an unseren stärksten Rückhalt im Leben, an unsere Religion!

Pflegen und erhalten wir auch das sichtbare Werk - den alten Tempel, dann braucht es uns um unsere Zukunft nicht bange zu sein. Denn dann haben wir die höchsten Lebensgüter wohlbewahrt.

Architekt Ing. Adam Appenzeller

Der Tempelbau

(Eine fachwissenschaftliche Betrachtung)

Der Zweck eines Bauwerks soll in seiner äusseren Form zum Ausdruck kommen, ohne dabei aufdringlich zu sein.

Architektur und Ornament sind wohl auseinander zu halten, denn die Architektur kann ohne Ornament bestehen, das Ornament aber ist anlehnungsbedürftig.

Die Architektur, die künstlerische Auffassung, der Kultbauten ist unterschiedlich von den profanen. Denn jene sind durch ihre überschwängliche Gliederung einprägsamer und deren Silhouetten bleibender, diese tragen, ihrem Zwecke gemäss, entsprechend einfachere Gliederungen und erheischen auch andere Belichtungsverhältnisse und damit auch andere Fensterformen.

Der Profanbau soll durch gleichmässige ruhige Anordnung der Oeffnungen und der Flächen dem Gesamtbild Ruhe verleihen, wobei sicherlich auch für Profanbauten Ornamentierungen jedweder Art oder Stilweise gebraucht wurden.

Die Art der Architektur, dem Stile nach, ist für Profanbauten an die örtlichen und zeitlichen Verhältnisse gebunden und würde es heute widerstreben, ein Wohnhaus im gothischen Stile zu bauen, weil dieser den Verhältnissen und dem Geschmacke derzeitiger Wohnkultur nicht entspricht.

Anders ist es aber mit Kultgebäuden, die unabhängig von momentan geltenden Architekturformen in Stilformen gebaut werden, die geschichtlich mehr oder weniger weit zurückliegen. Formen, die nichts mit unserer Zeit gemein haben, die abgeklärt wirken, die aber durch ihre Wucht der Alltagsarchitektur gegenübergestellt eine Art Reaktion schaffen.

Wir wollen das Bauwerk von der Alltagsumgebung abgehoben sehen, wir wollen durch dieses einprägsam sein, - wir wollen zu Denken geben, wenn auch die Form und seine Gliederung bizzar und unwirklich erscheinen mag. Aber wir empfinden die Wärme, wenn das Bauwerk in anderer als gewöhnlicher Form auf uns wirkt, wir geben uns diesem Genusse hin, ohne zu fragen, wer der Schöpfer war oder ist.

Unser Tempel wirkt durch wohldurchdachte äussere und innere Formen auf uns, er wirkt durch seine Farben und durch seine glänzende Lage an aufspringender Ecke, er wuchtet sich gleichsam in unser Gehirn, seine Silhouette bleibt haften, sein Bild ist unverwischbar.

Architekt Zachariewicz hat die Pläne entworfen.

Gewiss, es gibt andere Kunstdenkmäler in unserer Stadt die besser, reiner, aus edlerem Materiale gebaut sind. Aber sie besitzen nicht die bevorzugte Lösung wie sie unser, - wir sagen mit Stolz, unser Tempel hat.

Warum gerade dieser Stil?

Warum nicht die anderen, unzähligen, näherbringenden, weniger kostspieligen? Warum gerade maurisch?

Es ist richtig, dass Bethäuser, „Schulen“ auch in anderem als maurischem Stile gebaut wurden, dass es romanische, gothische, byzantinische, barocke Bethäuser gibt, die der damaligen Zeit und den damaligen Ansprüchen entsprachen.

Ihre Ausmasse waren gering und erfüllten auch manchmal andere Zwecke: sie waren eben auch Schulen.

Die Form des Tempels, seine Grösse, seine Kraft findet sich bei den Juden erst im neunzehnten Jahrhundert, also reichlich spät. Andere Religionen besitzen mächtige Kirchen, Kathedralen, Dome. Erklärlich: unsere Vorfahren bauten oder liessen bauen. Ihre Gotteshäuser hatten einfachere Form. Sie hatten es nicht nötig, durch äussere Formgebung Gläubige anzulocken. Sie mussten nichts bieten. Man war genügsam genug und fromm gleichermassen. So bedachten sie freigiebig nur den Innenraum und die Thoralade.

Das 19. Jahrhundert brachte die Art der Befreiung, die wir noch heute angeblich besitzen und Juden, deren Namen in den Marmortafeln in der Vorhalle unseres Tempels graviert sind, gaben Auftrag, das Gotteshaus zu schaffen. Nicht nur um durch Gegenüberstellung zu wirken, sondern auch den Juden ein Gemeinschaftszentrum für Glauben und Kultur zu geben. Sie liessen ihn „Maurisch“ erbauen, weil dieser Stil gerade in der Geschichte der Juden Bedeutung hat. Er ist die Rahmenbezeichnung für die islamische Baukunst in Spanien und Nordafrika und ist gekennzeichnet durch das Ueberwiegen der Dekoration über die Konstruktion, mit Ornamenten aus Liniar und stilisierten Pflanzenelementen, die die bekannte Bezeichnung „Arabesk“ führen. Doch geht die Endtendenz des maurischen Ornaments auf Belebung der Fläche ohne Zuhilfenahme reiner Naturformen. Das Stützsystem ist so gestaltet, dass die von den Westgoten übernommene Hufeisenform durch Hinzufügung der Kleeblattbogen zur Zackenwölbung wird. Auch die Lösung des Kuppelproblems blieb vorbildlich; vom Viereck erfolgte die Ueberleitung ins Achteck und läuft dann in die Kuppeltambour aus. Im Verlaufe der Entwicklung wurden die Hauptportale zu Trägern besonders reichen Schmuckes.

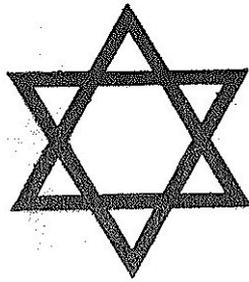
Eng ist der Platz, auf dem unser Gotteshaus gebaut wurde. Die Planierung strebte folgerichtig dem Zentralbau zu.

Zwischen ausspringenden Pfeilern, auf glattem etwas geneigtem Sockel erhebt sich die Wand unterbrochen von mit zierlichen Säulchen unterteilten Fenstern und horizontal verlaufenden Bändern. Die Parapete mit den reich ausgefüllten Arabesken vertieft gleichsam die Wirkung. Die Rundfenster mit ihren verschlungenen Unterteilungen (Masswerk) haben nichts mit Gothik zu tun, sie dienen nur äusseren Architekturzwecken. Das den ausspringenden Mauerteilen folgende Gesimse ist der kräftige Abschluss, der noch durch die Formgebung gehoben wird. Dieses und der Zinnenkranz verdecken die unschöne Rinne und das hässliche Dach. Die Fortsetzung der aufstrebenden Pfeiler sind die freistehenden mit vertikalen und horizontalen Gesimselementen bedachten Kronpfeiler, die den Zinnenkranz unterbrechen und dadurch bei den zu lang gediehenen umlaufenden Ornamentteilen die Monotonie beleben. Auf versetzten Achtecken erhebt sich der Tambour und die Kuppel. Der Tambour ist durch Rundfenster unterbrochen und mit horizontalen farbigen Bändern geziert.

Der Eingang über den breitausladenden Stufen ist von zwei flankierenden Säulen gerahmt, die den Rundbogen tragen, wobei dem Eingangstore zu gleichlaufende rückspringende Mauerteile die Rahmung noch mehr heben und das im Oberstock befindliche Masswerkfenster mit in die Architektur einbeziehen. Die Arabesken begrenzen füllend nach oben.

Wir treten durch das Tor, das ebenso wie die anderen Tore und Türen reich verziert ausgeführt wurde. Die Vorhalle, die in Verbindung mit den breiten seitlichen Stiegenhäusern steht, öffnet sich mit drei breiten Türen dem Kultraum zu, dessen Pracht uns gefangen hält. Auch hier sind Details und Aufbau rein in ihrem Stile und farbenprächtiger spricht er uns an. Trotz reicher Farbengebung, trotz unruhigem Aufbaue bildet der mit zwei Emporen bedachte Raum die Sprache des Herzens.

5637



5697